amigoe

Vandaag



MARTIN VLIETMAN
.....niet dramatisch.....

99STE JAARGANG– No.: 191

MAANDAG 23 AUGUSTUS 1982

HULTZ WIL PALESTIJNEN BETREKKEN BIJ OVERLEG

Evacuatie van PLO gaat gepaard met incidenten

Spanning in Oost Libanon stijgt

BEIROET/JERUZALEM — Binnen de eerste 48 uur van et Bestand van Beiroet hebben zich al drie incidenten oorgedaan; in één geval werd de evacuatie van duizend alestijnse strijders via Cyprus naar Tunesië als gevolg aarvan zeven uur vertraagd. Inmiddels loopt de spang in Oost-Libanon op en dan speciaal in het gebied ond de Beka's vallei, waar Syrië zijn raketbasis had. Isaël heeft Syrië gewaarschuwd, maar ook toegezegd dat en terughoudend zal optreden. De minister van Buitenandse Zaken van de Verenigde Staten, George Shultz, eeft zich uitgesproken voor deelname door de Palestijnen aan de besluitvorming hoe zij eens geregeerd zulen worden. Hij wilde echter niet nader ingaan op de westie van het zelfbeschikkingsrecht van de Palestijnen. Toch is het naar de mening van de Egyptische resident Moebarak een vereiste voor een oplossing van et Palestijnse probleem, dat de VS dit recht erkennen. Moebarak heeft weer gepleit voor een erkenning van PLO Israël over en weer.

Israel heeft maandag melding maakt van nieuwe schermutelingen met Palestijnse errillastrijders in het oosten an Libanon waar de spanning ssen Israelische en Syrische roepen stijgt. Volgens een militaire woordvoerder hebben Palestijnen de afgelopen nacht bazookas afgeschoten op een sraelische stelling ten noorden an Mansura in de Bekaavallei. De Israelis schoten erug. Ook op andere plaatsen vonden schermutselingen plaats.

Israelische functionarissen uitten zaterdag al de vrees dat een nieuwe strijd in de Bekaavallei zou kunnen ontbranden als Syrie geen einde maakte aan operaties van de PLO vanaf de Syrische linies. Na de kabinetszitting van zondagochtend zei een woordvoerder dat Israel de uiterste terughoudendheid in acht neemt. "Wij willen geen nieuwe oorlog. Maar als zij niet ophouden, zullen wij iets moeten doen".

Na koortsachtig overleg besloot Israel zondagavond alsnog toestemming te geven voor het vertrek van een Cyprisch schip met 1.000 Palestijnse strijders uit Beiroet, waarvan het vertrek urenlang was opgehouden. Israelische marineschepen blokkeerden de haven nadat bekend was geworden dat er zich militaire voertuigen aan boord bevonden hetgeen in strijd was met het via de Amerikaanse speciale afgezant , Philip Habib, tot stand gekomen evacuatie-akkoord.

Volgens de Israelische radio besloot Israel het vertrek toe te staan na een Amerikaanse garantie dat de betrokken voertuigen voor het bereiken van de eindbestemming, Tunis, van boord zouden worden gehaald. Dit is inmiddels gebeurd op Cyprus, waar het schip ondertussen weer vertrokken is. Het niet tijdig uitvaren van het Cyprische schip, was het derde incident in 48 uur tijd. Zaterdagochtend troffen de Franse militairen tot hun verbazing nog steeds Israelische soldaten in de haven aan. Na de komst van militairen van het Libanese geregelde leger vertrokken zij. Zaterdagavond dreigde de Israelische minister van Defensie, Ariel Sharon, de evacuatie stop te zetten als de Palestijnen niet een Israelische burger vrijlieten die gedurende de dag gevangen was genomen. Aan die eis werd voldaan.

Min. Shultz van de VS heeft in een vraaggesprek met het Amerikaanse tv station NBC gezegd dat een definitieve oplossing van de kwestie van de westelijke Jordaanoever met zich zou brengen dat Israël zich "terugtrekt uit een deel van het gebied van de Westelijke oever en Gaza". Hij zei dat een dergelijk standpunt van de Amerikaanse regering niet nieuw was en dat het nodig was dat "meer landen" zouden worden betrokken bij de onderhandelingen tussen de Verenigde Staten, Israel en Egypte.

Zijn Israelische collega, Yitzhak Shamir, is echter van mening dat het juist noch verstandig zou zijn van Israel nu verdere offers of risico's te eisen. Hij beantwoordde hiermee de uitlating van Shultz.

De Egyptische president, Hosni Moebarak, heeft gezegd dat Israel en de PLO elkaar moeten erkennen en zo de weg moeten banen voor een Palestijns vaderland. In een artikel in de Washington Post schreef hij dat Amerikaanse erkenning van "het recht van het Palestijnse volk op zelfbeschikking" een eerste voorwaarde is om de onderhandelingen van Camp David weer in het spoor te krijgen , aldus Moebarak.

Italie heeft nieuw kabinet uit oude coalitie

ROME — De Italiaanse republiek Giovanni Spadolini heeft maandag de 42e regering van het land na de tweede wereldoorlog voorgesteld. Evenals zijn eerste regering, die twee weken geleden viel, bestaat zij uit Christendemocraten, Socialisten, Sociaaldemocraten, Liberalen en Republikeinen. Spadolini stelde zijn kabinet voor aan president Sandro Pertini die zijn vacatie had onderbroken om de nieuwe ministers te beëdigen. Binnen tien dagen moet de premier het vertrouwen krijgen van het parlement.

In Peru

Politiebureau aangevallen

LIMA — Bij een aanval op een politiebureau in de deelstaat Ayacucho (Andes) hebben meer dan 200 guerrillastrijders zondag zes burgerwachten gedood. Tenminste 20 aanvallers werden gedood, aldus de Peruaanse autoriteiten. De aanval vond in de vroege ochtend plaats in het dorp Vilvasuaman, 400 kilometer ten zuidoosten van Lima. Het was de grootste en meest dodelijke guerrilla-aanval sinds president Belaunde twee jaar geleden zijn ambt aanvaardde. Politie-officieren vochten bijna een uur met de aanvallers. In twee provincies in het Ayacucho-gebied geldt sinds een maand de noodtoestand wegens een escalatie van guerrilla-activiteit.



WILLEMSTAD — *De stichting Pierre Lauffer reikte gisteren de eerste Papiamentuprijs, genaamd "Chapi di plata", uit aan taalpurist Antoine Maduro. Dat gebeurde tijdens een korte plechtigheid in het Avila Beach hotel voor een select gezelschap.*

De heer Maduro verklaarde bij deze gelegenheid ondermeer dat hij voorstander is van een zo snel mogelijke vaststelling van de spelling van het Papiamentu, of Aruba het er mee eens is of niet. Overigens is hij ook voorstander van invoering van het Papiamentu in het onderwijs, maar hij vindt niet dat dat de voertaal van het Antilliaanse onderwijs (op de Benedenwindse eilanden) moet worden. Op het gevaar af voor conservatief uitgemaakt te worden, vindt hij dat het Nederlands moet blijven.

Op de foto het moment dat de heer Maduro zijn dank uitspreekt aan de stichting Pierre Lauffer voor de prijs en een "certificaat van volharding".

Voor proces weinig belangstelling

Voor weet hebben coup 5 maanden in Suriname

PARAMARIBO — De krijgsraad in Paramaribo heeft de officieren Dihal en Birdja zaterdag veroordeeld tot elk vijf maanden gevangenis met aftrek en ontslag uit de militaire dienst wegens medeplichtigheid aan de mislukte couppoging van 11 maart, zo meldt het Surinaamse persbureau SNA. De straffen vallen iets lager uit dan de eis van de auditeur-militair. Tegen Dihal was elf maanden geeist waarvan drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar, plus ontslag uit militaire dienst en een boete van 2500 Surinaamse gulden. Tegen Birdja luidde de eis tien maanden waarvan vier voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar, ontslag uit dienst en een boete van 2000 gulden.

De krijgsraad achtte bewezen dat de twee officieren voorkennis hebben gehad van de coupplannen, terwijl zij verzuimden de autoriteiten in te lichten. Birdja en Dihal hielden ook in hun laatste woord vol onschuldig te zijn. De advocaat mr. Eddy Hoost had voor beide officieren vrijspraak bepleit. De beide militairen zullen mogelijk beroep aantekenen bij het Hoog militair gerechtshof. Het voorarrest van ruim twee maanden betekent, dat de twee officieren in elk geval binnen drie maanden vrijkomen. De publieke belangstelling voor het proces was volgens SNA matig.

Slechts familie en vrienden van de verdachten waren aanwezig. Tijdens het proces trad onder meer de leider van de couppoging, Surendre Rambocus, op als getuige. Hij zei geen coup te hebben willen plegen maar slechts de democratie in Suriname te hebben willen herstellen. Het proces was het eerste tegen verdachten van de coup van 11 maart. In Paramaribo zitten volgens een welingelichte bron nog ruim veertig burgers en militairen vast in verband met de couppoging. Nog niet bekend is wanneer hun zaken zullen voorkomen.

PARAMARIBO — Het tekort op de Surinaamse begroting komt dit jaar op ongeveer tachtig miljoen gulden uit. Volgens de Centrale Bank van Suriname verslechteren de overheidsfinancien en de lopende rekening van de betalingsbalans "in hoog tempo". De belangrijkste oorzaak voor een en ander is de ineenstorting van de aluminium-markt. En dit is weer het gevolg van de wereldrecessie, de toegenomen concurrentie en het gebruik van bepaalde plastic-vervangingen voor aluminium.

IMF is voorzichtig over kans economisch herstel

WASHINGTON — De economische situatie in de wereld blijft zorgelijk, maar de moeilijke strijd tegen de inflatie, waarin al een zekere vooruitgang is geboekt, moet vastberaden worden voortgezet. Dit schrijft het Internationale monetaire fonds (IMF) in zijn jaarverslag over het op 30 april afgesloten boekjaar. Volgens het IMF is de inflatie in de meeste landen nog steeds te hoog. Het fonds waarschuwt de 146 aangesloten landen voor de verleiding hun toevlucht te nemen tot een expansionistisch beleid of protectionistische handelspraktijken. Er moet zowel in de industrielanden als in de ontwikkelingslanden een politiek van aanpassing worden gevoerd ondanks de druk die wordt veroorzaakt door de sociale en politieke spanningen als gevolg van de grote werkloosheid. Een andere oplossing lijkt er niet te zijn, aldus het jaarverslag. Het IMF wijst op de ingrijpende gevolgen van de recessie in de industrielanden voor de Derde wereld en toont zich voorzichtig wat betreft de vooruitzichten voor economisch herstel. In de tweede helft van dit jaar zou een bescheiden opleving kunnen beginnen, maar over geheel 1982 zal de toeneming van het Bruto nationaal produkt (BNP) van de industrielanden toch kleiner uitvallen dan de 1,1 procent in het afgelopen jaar. Het IMF verwacht dat het gezamenlijke tekort op de betalingsbalans van de industrielanden, dat is verminderd van 66 miljard dollar in 1980 tot 25 miljard dollar in 1981, dit jaar opnieuw sterk zal afnemen. Deze verwachting is gebaseerd op de stabiliteit van de olieprijzen, het lage niveau van de grondstoffenprijzen en de stagnering van de import.

Compromis op Unispace 82

WENEN — De tweede conferentie van de Verenigde Naties over het vreedzaam onderzoek en gebruik van de ruimte, Unispace '82, is zaterdag in Wenen geëindigd. Tot de laatste dag streden de ongeveer duizend afgevaardigden uit meer dan negentig landen over enkele onderdelen van de slotverklaring, die onder de aandacht van de algemene vergadering van de volkerenorganisatie gebracht zal worden. Een Algerijns voorstel werd tenslotte als compromis goedgekeurd. Hierin staat dat spionagekunstmanen worden beschouwd als "misbruik van de ruimtevaarttechniek in militaire conflicten".

Gemayel president van Libanon

BEIROET — Bechir Gemayel, de 34-jarige leider van de Christelijke Falangisten, is maandagmiddag gekozen tot president van Libanon. Gemayel die voor zes jaar president zal zijn, werd in de tweede ronde gekozen. De zitting van het parlement werd geboycot door linkse en Islamitische parlementsleden, maar voorzitter Kamel Al-Asaad maakte aan het eind van de morgen bekend dat het vereiste quorum van 62 was bereikt. In de eerste ronde kreeg Gemayel 58 stemmen hetgeen vier te weinig was voor verkiezing ineens. Gemayel haalde in de tweede ronde 57 van de 62 stemmen. De overige vijf waren blanco. Het Libanese parlement heeft nu 92 leden. Van het officiele aantal van 99 zijn er zeven overleden.

De 34-jarige Hemayel wordt de dertiende president van Libanon. Hij zal de jongste en tevens een van de meest controversiele Libanese presidenten zijn. Hij leidt het rechtse Libanese front, een coalitie van de christelijke conservatieve partijen.

De linkse en Islamitische leiders hadden hun aanhangers in het parlement gevraagd niet op Gemayel te stemmen.

De verkiezing vond plaats in de Militaire academie van Fayadieh even ten oosten van Beiroet. De Libanese traditie wil dat de president, zoals Gemayel, een Maronitische christen is en de premier een Mohamedaan. Gemayel volgt president Elias Sarkis op die volgens de wet 23 september zijn ambt moet neerleggen.

Libiers vertrokken

Rel op Islamitische top

NIAMEY — De jaarlijkse conferentie van ministers van Islamitische landen in de Nigerse hoofdstad Niamey is zondag stormachtig begonnen met een ruzie tussen Iran en Irak over hun al 23 maanden durende golfoorlog. De Iraakse minister van Buitenlandse zaken, Saadoun Hammadi, aftredend voorzitter van de Islamitische conferentie organisatie (ICO), beschuldigde Iran ervan met de oorlog te zijn begonnen. De Iraanse delegatie verliet de conferentiezaal, toen Hammadi begon te spreken en keerde na zijn speech terug. Een Iraanse moellah, die het recht op repliek eiste, zei daarop dat juist Irak de oorlog had ontketend en stelde het land verantwoordelijk voor de 1,5 miljoen vluchtelingen die van Irak naar Iran kwamen . De nieuwe ICO-voorzitter, Nigers minister van Buitenlandse zaken, Daouda Diallo, maakte een voorlopig einde aan de ruzie door een Iraaks antwoord uit te stellen.

Afgevaardigden uit ongeveer veertig landen zullen maandag in verschillende commissies vergaderen over de Golfoorlog, de Russische aanwezigheid in Afghanistan en de Libanese crisis. De Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) werd een van de vice-voorzitters van de conferentie als "teken van respect voor het Palestijnse volk en zijn eminente leider (Yasser Arafat)". De Libische delegatie is weggelopen van de Islamitische ministersconferentie vanwege een slechte behandeling bij aankomst. Volgens delegatieleider, Miftah Al-Zawab, is zijn delegatie vijf uur lang vastgehouden bij aankomst op het vliegveld en aan een persoonlijk onderzoek onderworpen. Hij noemde de behandeling "onderdeel van een plan van Saoedi-Arabie en de Verenigde Staten de stem van Libie op de conferentie te onderdrukken".

Politie slaat in op journalisten in India

NEW DELHI — De politie in Patna, hoofdstad van de deelstaat Bihar, heeft zaterdag een demonstratie van bijna 250 journalisten uiteengeslagen, zo meldt het Indiase persbureau PTI. De journalisten wilden na een mars door de stad een nota aanbieden aan de gouverneur, waarin wordt geprotesteerd tegen een wet die de „vuilschrijverij" wil beteugelen. De politie ontkent het uiteenslaan van de demonstratie. Volgens haar werden zeven journalisten en zeven agenten gewond na een vechtpartij, die ontstond toen journalisten een politiecordon rond de woning van de gouverneur wilden doorbreken. Alle grote kranten en persbureaus echter spreken van bruut optreden van de politie, waarbij met Lathis (bamboestokken) hard werd ingeslagen op een vreedzame mars van journalisten. Volgens het blad The Statesman werden dertig journalisten gewond, van wie zeven ernstig. Honderdtachtig journalisten werden gearresteerd, maar na enige uren op vrije voeten gesteld.

In Patna, de hoofdstad van de Indiase deelstaat Bihar, is maandag een algemene staking van een dag begonnen uit protest tegen het politie-optreden zaterdag tegen demonstrerende journalisten. Deze betoogden tegen de nieuwe perswet en na optreden van de politie waren van hen dertig gewond, enkelen ernstig, en een honderdtal werd gearresteerd.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina tel.: 674996.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

***

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S **(nachtdienst)**
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575;
Punda: del Pueblo, tel.: 612444.

***

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO (Concordiastraat 22, Pietermaai): iedere maandag en woensdag is er lezing in verschillende wijken: 19.30 uur woensdag- en zaterdagavond introductie-lezing-Concordiastraat 24.
BARBER: 20.00 uur woensdagavond-Sentro Social y Deportivo Barber.
BRIEVENGAT: 19.30 uur woensdagavond-Openbare basisschool (naast SDK).
BUENA VISTA: 19.30 uur woensdagavond-Prinses Margrietschool.
KORAAL SPECHT: 19.30 uur maandagavond-Schotborgschool.

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobuschauffeurs) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH: **voorlopig geen excursies.**

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Eye for an eye* (karatefilm met Chuck Norris, leeft. 18 jr., entree fl. 2,75 en fl. 3,75)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Man from Africa* (leeft. 18 jr., entree fl. 5,-)

THEATER DE TEMPEL
20.00 uur *Nicolaas & Alexander* (Rusland in de Tsarentijd, leeft. 18 jr., entree fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 16.45 the three stooges; 17.00 Flintstones; 17.30 Johnny Quest; 18.00 cartoons; 18.20 Boca contentoe; 18.45 cita cu dokter; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Arthur Clarck; 20.30 Wayne & Benny Hill; 21.00 voetbal; 22.00 cultuur en opvoeding; 22.00 Tempoe pa Dios; 23.05 Sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe".
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

PDB: huurcommissie nodig

KRALENDIJK — In een toespraak voor de plaatselijke radio heeft de voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Jopie Abraham zijn bezorgdheid uitgesproken over de huidige huurprijzen van woningen. Al vele jaren, aldus Abraham, wordt er door de PDB gewezen op het feit, dat er een huurcommissie dient te komen. Er worden soms belachelijke huren voor huizen gevraagd volgens de PDB voorzitter. Er is wel een huurregeling die op de Nederlandse Antillen geldt, maar dat is dan wel met uitzondering van Bonaire. Een huurcommissie kan op verzoek van huurder of verhuurder nagaan, of de huur die gevraagd wordt wel overeenkomst toont met de waarde van het huis met betrekking tot de bouwkosten, de waarde van het terrein enz. Deze huurwet beschermt dus beide partijen, maar voorkomt wel, dat er exhorbitant hoge huren gevraagd worden aan degenen die een huis willen huren. Op Bonaire wenst het BC een dergelijke huurcommissie niet in te voeren, aldus Abraham die meent, dat dit het voordeel is van buitenlanders, die wel astronomische huren willen betalen. De kleine man echter, aldus de PDB voorzitter die niet genoeg verdient om dergelijke bedragen te betalen blijft wel verstoken van een huurhuis. Er is geen enkele reden volgens Abraham om dus te voorkomen dat een huurcommissie geinstalleerd zal worden. De PDB zal overigens op korte termijn eisen, dat deze zaak in de eilandsraad wordt gebracht.





WILLEMSTAD — De laatste opvoeringen van het culturele stuk Bencho y Ezè trokken dit weekeinde grote belangstelling. Op vrijdagavond was er een opvoering in het Wilhelminapark. Vooral de personificatie van Ezè (de geest die slachtoffers wil maken onder pasgeborenen), zorgde voor enige schrikreacties onder het publiek met zijn verschijning.

Nieuwe ambassadeur voor Rijk op Cuba

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Als nieuwe ambassadeur van het Koninkrijk te Havana Cuba, heeft mr C.F. Stork onlangs zijn opwachting gedaan bij de plaatsvervangend gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, de heer J.A.C. (Coby) Alders. Mr Stork was laatstelijk belast met de afdeling perszaken voor de ambassaderaad te Londen en volgt mr Verdonk op als ambassadeur. Op verzoek van de heer Alders bezoekt mr Stork binnenkort de Nederlandse Antillen ter kennismaking.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Kindertoeslag arbeiders hoger

WILLEMSTAD — In de vergadering van de ministerraad van vrijdag is besloten een verandering te brengen in de regeling voor kinderbijslag voor overheids-werknemers. Deze verandering is om systematisch het verschil in kinderbijslag tussen ambtenaren en arbeiders te elimineren. De regering streeft ernaar om zoveel mogelijk uniformiteit te brengen tussen de huidige regelingen voor ambtenaren en die voor arbeiders. Volgens de huidige regeling ontvangt een arbeider een gemiddelde van 260 gulden per kind per jaar. Na de verandering, die in drie fases plaats vindt, wordt dit bedrag verhoogd tot een gemiddelde van zeshonderd gulden per jaar.



KRALENDIJK — Het ... lopen weekeinde was voo... naire een druk weekeinde. ... toeristen bezochten het ei... maar vooral de grote g... Arubanen die in Hotel Bo... verbleef en welke met een ... ter naar Bonaire was gekom... versterkte het beeld van ... drukte. De Arubaanse g... die voornamelijk in de Hore... sector werkzaam zijn, brac... een bezoek aan het Flaming... land in het kader van een sp... ontmoeting tussen de ... Concorde en Bonaire. Op foto: de groep bij aankomst ... het Flamingo-eiland.

Min. De Koning praat met BC, vakbonden en KvK

KRALENDIJK — De Nederlandse minister drs. J. De Koning onder wie de Nederlandse Antillen in het Nederlandse kabinet ressorteren bracht het afgelopen weekeinde een bezoek aan Bonaire om zich op de hoogte te stellen van de situatie op het Flamingo eiland. Zaterdagmorgen kort na aankomst vergaderde de minister reeds met het BC, nadat hij eerst een beleefdheidsbezoek had afgelegd aan gezaghebber Sint Jago, die tijdens het bezoek van de Nederlandse minister werd vervangen door de kortelings benoemde waarnemend gezaghebber Ceferino Victor Winklaar. Behalve met het BC vergaderde de minister in het bijzijn van de gevolmachtigde minister R. Casseres en de directeur van het Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken drs. Moerman met de vakbonden en zaterdagavond laat kwamen pas de bestuursleden van de Kamer van Koophandel aan de beurt. De vergaderingen met de minister droegen allen een informatief karakter. De belangstelling van de minister ging vooral uit naar de meningen over de toekomstige staatkundige structuur. Naar de Amigoe uit betrouwbare bron heeft vernomen werd door het bestuur van de KvK naar voren gebracht dat het van buitengewoon belang zou zijn, wanneer de ontwikkelingen van Bonaire planmatig zouden geschieden. Daarbij werd gereleveerd aan het ontwikkelingsplan dat indertijd door het ingenieursbureau Plan D 2 werd ontwikkeld. Ook de problemen die zouden kunnen ontstaan in de water- en electriciteitsvoorzieningen door het aantrekken van de grote hotelprojecten werden bij de minister naar voren gebracht. Minister De Koning vertrok zondagmorgen weer van Bonaire.

Gericht op jeugd en praktijk

Tuinbouwcursus in pen...

KRALENDIJK — De afgelopen week werd in het Buurtcentrum Tera Cora een bijeenkomst belegd in verband met de introductie van een mogelijke tuinbouwcursus, die voornamelijk praktisch gericht zal zijn, maar waarbij ook enige theorie gegeven zal worden. De cursus zal vermoedelijk reeds de eerste week van september starten en zal in alle wijken gegeven worden, maar de materialen die nodig zijn worden gecentraliseerd in de wijk Tera Cora. Degenen die in de ongeveer acht maanden durende cursus geinteresseerd zijn kunnen zich inschrijven in het Buurtcentrum Tera Cora. De groep die met deze tuinbouwcursus zal gaan werken staat onder leiding van de heer Janchi Janga, die reeds vele jaren zijn sporen verdiend heeft op het gebied van de tuinbouw. Met hem samen zullen werken Frank Goeloe, Swinda Seraus, Enna Ilario en Humphry Janga. Het voornaamste doel van de Grupo social Tera Cora zal zijn ... onder de jeugd van Tera C... een plan te entameren, w... door juist in die groep een ... hoogde belangstelling zal ... staan voor de tuinbouw. ... van de voornaamste problem... die voor het slagen van het p... opgelost zal moeten worden ... de watervoorziening, maar ... groep heeft reeds een plan kl... liggen om dat op een jui... manier te ondervangen.

Drs Juliana in studieverslag:

Curacao op medisch gebied bevoorrecht

WILLEMSTAD — "Curacao zit in een bijzonder bevoorrechte positie; het wordt tijd dat we ons op Curacao gaan realiseren dat wij alle factoren bezitten om een optimale (medische) zorg aan de bevolking te bieden". Zo stelt drs George Juliana, hoofd van de afdeling Voedsel en Voeding van de Geneeskundige- en Gezondheidsdienst (GGD) in het verslag van zijn studieopdracht.

De heer Juliana werd in december vorig jaar door het BC met studieopdracht naar Wageningen, Nederland gestuurd om aldaar een zes-maandige cursus over voeding te volgen. De cursus werd bezocht door vertegenwoordigers van negentien derde wereld landen. Het thema van dit jaar was "maternal and child nutrition" en kan, volgens drs Juliana in zijn verslag, het beste bestempeld worden als een tentoonstelling op het gebied van voeding.

Speciale aandacht werd besteed aan de rol van baby-voeding op de groei van het kind en aan het zwangerschapscontrolesysteem dat van onschatbare waarde is voor de gezondheid van moeder en kind.

Een zeer belangrijk deel van de cursus vormde de bespreking van epidemiologie. Deze wetenschap probeert aan de hand van een bevolkingsonderzoek door middel van steekproeven te komen tot een beeld van de gezondheid van de bevolking om aan de hand daarvan de gezondheidstoestand te verbeteren. Getracht wordt gevallen te ontdekken voordat de symptonen zich gaan vertonen, en te helpen voordat het kwaad geschiedt. Als de afwijking zich eenmaal uitwijst duurt de behandeling langer, heeft de gezondheid van de persoon meer te lijden en wordt de behandeling ook duurder.

Tijdens de onderzoeken die uitgevoerd werden kwam volgens drs Juliana weer eens naar voren dat er veel beter over problemen van de Derde Wereld landen gesproken kan worden in onderling verband, dan met Westerse landen. Het probleem moet in zijn totaliteit geplaatst worden. Voedingsproblemen, waar dan ook ter wereld, staan niet op zichzelf, zo gaat drs Juliana verder in zijn verslag.

De opgedane kennis en conclusies, die uit deze studie getrokken zijn, worden gebruikt om te komen tot een goed beleid in de nieuwe afdeling Voedsel en Voeding van de GGD. Er worden onder andere onderzoekunits ingesteld die voedingsproblemen moeten onderzoeken en het volk wordt ingelicht over het belang van goede voeding.

Man mishandelt geliefde

WILLEMSTAD — De 28 jarige E.G. heeft zaterdagavond de dame die haar relatie met hem wilde verbreken zodanig met een scherp voorwerp toegetakeld, dat zij in het ziekenhuis moest worden geholpen aan verwondingen aan haar armen, benen en schouders. Zij kon later naar huis terugkeren. De man is gevlucht.

Vuurwapens in beslag genom...

WILLEMSTAD — Bij ... actie van Speciale eenheden ... de politie zaterdagnacht aan ... zeekant te San Pedro we... weliswaar geen verdacht sch... gevonden, maar werden ... wapens in beslag genomen. ... actie gold eigenlijk ... "verdachte boot" welke m... aldaar had gesignaleerd. ... boot zag men niet, ma... eenmaal ter plaatse hoorde m... wel schieten in de Patrick... plantage. Tijdens het onderzo... trof de politie een vier... mannen aan. Zij hadden bij zi... een revolver cal. 22, een gew... cal. 22 en een zwaar jacht... weer. Zij waren op konijn... jacht. De wapens werden in b... slag genomen omdat men g... vergunning kon producer... Duidelijk werd dat de wape... toebehoorden aan de plant... eigenaar. Tijdens een hui... zoeking werden nog vi... splinternieuwe pistol... gevonden. Ook deze wape... werden in beslag genomen ... afwachting van de proce... verbalen.

Gedichtenbundel van Hubert Wang...

WILLEMSTAD — De Cur... caose dichter Hubert Wang... bracht onlangs een gedicht... bundel onder de naam "Si... Maskarada" uit. De he... Wanga debuteerde enige tij... geleden op literair terrein m... een kort verhaal "Mi mundu ... mitar silensio" als bijdrage a... de bundel "Chimichimi". He... eerste exemplaar van de nieuw... gedichtenbundel werd over... handigd aan gedeputeerde v... Onderwijs en Cultuur Winston ... Lourens. (In de Napa binnen... kort meer hierover).

"TECHNISCHE MAVO" VOOR STATIA

Drs Frans van Drie in nota:

Invoering van half-jaarlijkse klassen

WILLEMSTAD/ORANJESTAD— Bij een losser klasse-verband in het basisonderwijs op Sint Eustatius wordt meer rekening gehouden met het ontwikkelingspeil van de leerlingen. In een nota daarover stelt drs Frans van Drie voor daarom om halfjaarlijkse klassen in te voeren. Ten aanzien van het voortgezet onderwijs stelt hij voor om een "technische mavo" te introduceren waar leervakken en praktijkvakken gecombineerd worden.

In opdracht van minister Jacques Veeris van Onderwijs heeft drs Van Drie een onderwijs-ontwikkelingsplan voor St. Eustatius opgesteld. Minister Veeris was daar op zijn beurt om gevraagd door het Statiaanse BC. Aanvankelijk was het de bedoeling om slechts te kijken naar een vorm van aangepast voortgezet onderwijs voor het eiland, maar later is daar het basisonderwijs toch ook nog eens bijgenomen. De bedoeling is nu dat dit plan onderwerp van discussie van en becommentarieerd wordt door alle bij het Statiaans onderwijs betrokkenen.

Hij begint met een uiteenzetting te geven van de onderwijs-situatie op het eiland en alle instanties die daar direct of indirect bij betrokken zijn. Daar tussendoor geeft hij al enkele aan- en opmerkingen die hij vervolgens zoveel mogelijk tracht op te vangen in zijn concept-ontwikkelingsplan.

Drs van Drie pleit voor een versoepeling van de toelating van jongeren tot de eerste klas van het basisonderwijs. Hij stelt voor de wet zo aan te passen dat een leerling per 1 september tenminste vijf en een half jaar moet zijn en niet ouder mag zijn dan zes en een half. Bij de toelating moet meer rekening gehouden worden met het ontwikkelingsniveau van de leerling dan op dit moment gebeurt.

Het nieuwe hierbij is dat er een half jaar later nog een eerste klas van start gaat. Zo kan rekening gehouden worden met de rijpheid van het kind en als het kind dan uiteindelijk toch moet doubleren (klas overdoen) dan verliest het slechts een half jaar.

Hij stelt dus voor een losser klasse-verband toe te passen. Daarmee kunnen nog wat "onrijpe" kinderen extra geholpen worden, terwijl "overrijpe" kinderen een half jaar kunnen winnen. Het is wel zaak om bij de zwakke kinderen na te gaan wat de redenen zijn voor hun trage ontwikkeling en voor hen moeten extra faciliteiten ge- [redacted]

klas zit, de onderwijzer van de BBO-klas, een psycholoog, een pedagoog en een arts.

Voor voortgezet onderwijs moeten Statiaanse (en ook Sabaanse) leerlingen na de zesde klas op 12 á 13-jarige leeftijd van eiland, gezin en bekenden weg naar St. Maarten, Curaçao of Aruba. Er is al meermalen gesproken over de mogelijkheid om toch een bepaalde vorm van voortgezet onderwijs te creeren, zodat de leerlingen minder snel van het eiland weg hoeven.

Drs Van Drie komt vervolgens tot een opzet voor een combinatie in één van huishoudschool, Mavo en Technische school. Die combinatie van leervakken en practische (technische/huishoudelijke) vakken leert de leerlingen trouwens ook meer van de ander en stapt af van het idee van minachting voor de techniek. Het helpt bovendien de zelfwerkzaamheid van de leerlingen; vooral in een kleine gemeenschap kan hen dat van pas komen.

In dit systeem worden niet alle leerlingen ook op Mavo-niveau opgeleid. Voor hen die meer practisch zijn ingesteld, zal er een aangepast leerplan zijn. Er zullen drie basis-programma's zijn: technisch Mavo-programma, beroepsonderwijs-programma en practisch programma voor moeilijk lerende kinderen.

Na het eerste leerjaar zal een selectie worden toegepast. Die leerlingen die verder gaan in Havo of VWO moeten dan alsnog naar een van de grotere eilanden. In het tweede leerjaar komt er een tweede klas Mavo en een klas voor beroepsonderwijs. Het Mavo-onderwijs omvat dan toch ook nog zes lesuren technische of huishoudelijke vakken. Na het tweede leerjaar moeten die leerlingen, die inderdaad Mavo willen afmaken, naar de andere eilanden toe. Voor het technisch en huishoudelijk onderwijs is er wel nog een derde leerjaar op eigen eiland. Als ze die afgerond hebben moeten zij voor verder onderwijs wel naar een van de andere eilanden.

Om dit plan te realiseren is er een goede organisatie-vorm nodig. De leerkrachten moeten les kunnen geven in een losser klasse-verband waardoor de individuele leerling aan zijn trekken komt. Hij pleit voorts voor een vorm van volwassenenonderwijs gezien de zich steeds sneller ontwikkelende maatschappij.

Voor uitvoering van het ontwikkelingsplan moet er een begeleidingsteam worden opgesteld die volgens drs Van Drie moet bestaan uit minstens een psycholoog, een pedagoog met praktijkervaring, een coordinator met een part time typiste. Ook de onderwijs-inspectie kan hiervan deel uitmaken. In overleg met het hoofd van de afdeling Onderwijs voor de Bovenwinden zal het ten uitvoer moeten worden gelegd. Er zal een hogere Landsbijdrage vereist zijn omdat er meer leerkrachten aangetrokken moeten worden voor de uitbouw van een eigen aangepast systeem van voortgezet onderwijs. Op de begroting van het Departement van Onderwijs moeten er ook extra faciliteiten gecreeerd worden voor de Bovenwinden. Die gelden moeten gebruikt worden om het plan uit te voeren en te doen slagen en niet om de eilandsbegroting te verlichten, zo waarschuwt drs Van Drie.

Hij heeft ook een idee uitgewerkt om dit aangepaste systeem van voortgezet onderwijs en basis-onderwijs letterlijk en figuurlijk onder één dak onder te brengen. Er zullen enkele klaslokalen bijgebouwd moeten worden aan het totaal van dit moment op het eiland. Achter de gouverneur De Graafschool is een braak liggend terrein. De diverse onderwijsvormen moeten de onderwijsfaciliteiten delen. Mogelijk dat de overdekte speelplaats van de Golden Rockschool kan worden uitgebreid tot een spellokaal met gymnastiek-faciliteiten.

Voor de nieuwbouw zal medefinanciering in Nederland moeten worden aangevraagd. De bouw moet in fasen geschieden, rekening houdend met de ontwikkelingsgelden die er voor Statia beschikbaar zijn. Het hele onderwijs-gebeuren van Statia komt dan in het "educatieve centrum", bestaande uit vier kleuterklassen, twee eerste klassen, twee tweede klassen, twee derde klassen, twee vierde klassen, een vijfde klas, een zesde klas, drie klassen speciaal onderwijs, twee eerste klassen technisch Mavo-onderwijs, een klas tweede Mavo, een klas bouwkunde, een klas metaalbewerken, twee klassen huishoudonderwijs.



WILLEMSTAD — Het zilveren priesterfeest van pastoor Jan Goes o.p. werd in het voorbije weekeinde enthousiast gevierd in de Goede Herderkerk te Koraal Specht. Zaterdagavond speelde de Vincentius harmonie op het bordes buiten de kerk, zondagavond was er na de misviering een receptie op de patio bij de kerk. Tijdens de zondagavond-mis werd de pastoor geassisteerd door pastorale medewerkster zuster Selinda Suarez. Zij verving tijdens de recente afwezigheid van de pastoor deze zoveel mogelijk. In het komende weekeinde neemt pastoor Goes afscheid van Koraal Specht. Opvolger wordt pater Simon Wilson O.P.

Drs Vlietman: geen dramatische teruggang

Afvloeiing personeel Princess Beach hotel

WILLEMSTAD — Het management van het Princess Beach hotel zal bij de reconstructie van dit verleden week afgebrande hotel tevens een grotere stroomlijning toepassen in het personeelsbeleid. Daarom kon ook de vakbond Horecaf niet de verzekering worden gegeven dat alle werknemers van vóór de brand in dienst gehouden worden onder de nieuwe omstandigheden.

In een gesprek met de Amigoe legde drs Martin Vlietman van de groep, die op basis van een management-contract belast is met het beheer over dit hotel, uit dat de besprekingen met de eigenaar van het hotel, de Curacao Holding Company, nog niet geheel zijn afgerond. Toch wordt er wel van uit gegaan dat dat deel, dat verleden week afbrandde, wordt herbouwd. Vandaag vindt de aanbesteding plaats voor de afbraak van de nog overeind staande delen van het centrale complex van dit hotel.

TELEFOONCENTRALE

Het is er alle betrokkenen om te doen om zo snel mogelijk weer van start te gaan met het hotel. Zo wordt gewerkt aan voorbereidingen om de kamers weer spoedig in gebruik te nemen. Daarvoor is het nodig dat er noodvoorzieningen worden getroffen voor een ontbijt-gelegenheid en registratie en administratie van hotelgasten in afwachting van de totale wederopbouw. De Setel werkt al aan een tijdelijke telefoon-centrale voor het hotel. zodat het weer beter communiceerbaar wordt. De telefonisten en bijvoorbeeld bellboys en frontdesk-personeel kunnen dan op zeer korte termijn alweer in functie treden.

Afgelopen donderdagmiddag is vergaderd met de vakbond Horecaf. Daar is ondermeer van bondszijde naar voren gebracht om ervan te profiteren dat er nu zoveel personeel op non-actief is om hen bij te scholen in hun werk. Daar was het management al mee bezig, verklaarde de heer Vlietman, in de op vorm van opzet van cursussen voor lager en middenkader-personeel. Die additionele training zal nu gegeven worden voor de duur dat de betrokkenen niet kunnen werken.

Op het moment van de brand waren er ongeveer 135 man direct aan de hotel-exploitatie werkzaam en nog eens 40 á 45 in het casino, dat ook onder dezelfde management valt. Het hotel-personeel was in aantal al teruggelopen van 170 tot 135 sinds de Vlietman-groep in mei 1980 met het beheer over dit hotel van start ging. De bedoeling is om de stroomlijning door te zetten vooral in die afdelingen waar de grootste verliesposten staan geregistreerd, zei de heer Vlietman.

VERLIESPOST

Het is bekend dat de afdelin [redacted] "food and beverage" d [redacted] grootste verliespost is. In [redacted] eerste instantie wordt aan he [redacted] personeel vrijgelaten om ee [redacted] baan elders te aanvaarde [redacted] wanneer zij die krijg [redacted] aangeboden. De directie is be [redacted] reid om dan ook tot een a [redacted] vloeiingsregeling met hen [redacted] komen. In het andere geval za [redacted] er een andere oplossing gezoch [redacted] moeten worden. In dit stadiu [redacted] is het nog moeilijk te zeggen o [redacted] hoeveel man teveel het ga [redacted] naar de inzichten van d [redacted] directie. Er wordt ernaar g [redacted] streefd om geen ontslagen [redacted] hoeven laten vallen. "Maar h [redacted] gaan niet om tientallen", ve [redacted] zekerde drs Vlietman. "Het z [redacted] geen dramatische teruggan [redacted] van het personeelsbestan [redacted] betekenen". De vakbond Hor [redacted] caf beraadt zich over deze zaa [redacted] omdat die als werknemers-ve [redacted] tegenwoordiging allesbehal [redacted] gelukkig is met een teruggan [redacted] in personeelsbestand in h [redacted] hotel. Nader commentaar va [redacted] die kant was vanmorgen niet [redacted] krijgen.

CASINO

Voor het casino is verleden jaar een bedrijfsverzekering afgesloten. Dat betekent dat de kosten van herbouw gedekt worden. Het is nu zaak, zo legde de heer Vlietman uit, om die zo snel mogelijk - binnen de negen maanden dat de verzekering het salaris van het personeel dekt - wordt herbouwd. De verzekering dekt namelijk ook de winstderving van het casino. Wetende dat het casino een winstgevende afdeling in de hotelexploitatie is, zal er met grote haast worden gewerkt aan een wederopbouw daarvan.

Over de oorzaak van de brand is vooralsnog niets bekend. Uit het feit dat de recherche al twee dagen na de brand het sein gaf dat met de afbraak begonnen mocht worden, wordt afgeleid dat daar geen aanleiding aanwezig wordt geacht om aan brandstichting te denken. De brand moet zijn begonnen aan het oostelijk gelegen deel.

Mime-verhaal in SAD programma

WILLEMSTAD — "Grupo Kuenta Krioyo" brengt morgen (dinsdag) op TeleCuracao weer een verhaaltje voor kinderen in "Enfasis Hubenil". In dit gedramatiseerd verhaal "Kompa konenchi y Papa Djo" wordt verteld hoe het konijn aan zijn lange oren komt. Het verhaal wordt grotendeels in mimevorm gebracht. De acteurs zijn poppen die door de vertelster Diana Domacassé tot leven gebracht worden. Het programma begint om kwart voor zeven 's avonds en is een presentatie van Schooladvies Dienst (SAD).

Voor gepensioneerde ambtenaren

Nieuwe regeling van pensioenuitkering

WILLEMSTAD — De uitkering van gepensioneerde ambtenaren kan oplopen tot een maximum van zeventig procent van het laatst uitbetaalde salaris, afhankelijk van het aantal dienstjaren. Deze nieuwe regeling, de "70 procent-regeling" genaamd, is geintroduceerd omdat uit onderzoek gebleken is dat het inkomen van gepensioneerden in vergelijking met die van actieve ambtenaren onder de voorgestelde normen bleef.

De voordelen zijn dat het inkomen van de gepensioneerde zich blijft ontwikkelen in dezelfde tred als de schaal waarin hij voorheen werkzaam was en dat indexering van zijn uitkering gelijk geschiedt met die van actieve ambtenaren. Door de vele voorbereidingen die deze introductie met zich meebrengt, is de uitbetaling volgens deze regeling ook vertraagd en hoopt men ermee te beginnen op zijn laatst in november dit jaar.

Over het een en ander bestaat er wel erg veel verwarring. Gepensioneerden van de regering ontvangen hun pensioenuitkering uit twee bronnen. uit het pensioenfonds van APNA en uit de kas van de overheid. APNA is belast met het betalen van de pensioen, terwijl de overheden bijdragen met de duurtetoeslag, die mogelijk maakt dat de gepensioneerden een acceptabel levensniveau kunnen behouden. Het pensioen op zich blijft dus hetzelfde. De duurtetoeslag is echter variabel; dus om het totale bedrag te laten stijgen, werd de duurtetoeslag verhoogd bij het toekennen van de indexering.

Gepensioneerden die hun pensioen van APNA ontvangen, krijgen een zodanig bedrag aan duurtetoeslag erbij dat het totaal uitkomt op een bepaald percentage van het laatst geinde salaris, afhankelijk van het aantal dienstjaren. De zeventig-procent-regeling houdt ook in dat indexering automatisch plaatsvindt in relatie met de indexering van ambtenaren in dienst.

Het percentage stijgt tussen het eerste en twintigste dienstjaar met tweeeneenhalf procent per jaar en van twintig tot en met dertig dienstjaren met twee procent per jaar. Voor een gepensioneerde die bijvoorbeeld vijftien jaar gewerkt heeft, komt de uitkering dan neer op 37 1/2 procent van het laatst uitbetaalde salaris. Voor een gepensioneerde met twintig dienstjaren wordt het vijftig procent en voor een gepensioneerde met 21 dienstjaren 52 procent van het laatst uitbetaalde salaris. Bij een totaal van dertig dienstjaren komt de uitkering dan neer op het maximale, namelijk zeventig procent van het laatst uitbetaalde salaris.

BOGOTA — De guerrillabeweging in Bolombia is duidelijk verdeeld over de vraag of men inderdaad een dialoog zal aangaan met de overheid of niet. Duidelijk is dat men bij M 19 daar niet zo erg veel voor voelt gezien de recente aanslagen welke men heeft gepleegd zoals het afscheidsgeschenk voor de afgetreden president, een bomaanslag welke op het laatste ogenblik werd ontdekt.

Conflict zeker bij uitblijven overleg

Spoedberaad over ALM/SLM

WILLEMSTAD — De direc- [redacted] start zou gaan over deze materie [redacted] steld.

Als een weder-bericht over de aanvang van het overleg woensdag uitblijft is de kans groot dat alle luchtvaart-verkeer tussen de twee landen zal worden stopgezet in afwachting van een vergelijk op de diverse geschilpunten. Van Antilliaanse zijde zal in dat geval de onderlinge luchtvaart-relatie weer helemaal worden opengegooid. Niet alleen de Miami-vluchten van de ALM komen dan aan de orde, ook het recht op een vijfde vlucht van de ALM en het militaire decreet van een jaar geleden.

DC-9-80

Dat het die kant zal opgaan als er niet snel wordt gereageerd uit de Surinaamse hoofdstad blijkt ook al uit het feit dat vanmiddag deze hele aangelegenheid aan de orde komt in een spoedberaad van minister met directie en commissarissen van de ALM. In die vergadering zal de ALM-directie ondermeer concreet moeten aangeven hoe een en ander vrijdag in zijn werk is gegaan. Bovendien zal uitgelegd moeten worden welke directe nadelige gevolgen van commerciele aard te verwachten zijn bij een eventuele stopzetting van alle vluchten tussen Paramaribo en Willemstad. Dat zal namelijk hoe dan ook nadelig uitwerken op de productie van de ALM juist op het moment dat tot de aanschaf van twee nieuwe toestellen van het type DC-9-80 is besloten en waarvoor financiele verplichtingen worden aangegaan met bepaalde instanties.

AMERICA LATINA

ALGIERS – Suriname heeft de Saharaanse Arabische Democratische Republiek (RASD) erkend, aldus een vrijdag uitgegeven verklaring van het Surinaamse ministerie van Buitenlandse Zaken. De verklaring werd zaterdag in Algiers gepubliceerd door de Saharaanse minister van Informatie.

Het besluit tot erkenning kwam na besprekingen op 11 augustus in Paramaribo tussen de Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, mr Harvey Naarendorp en de minister van Informatie van de Saharaanse republiek, Ould Salek.

Suriname is het 53-ste land dat de republiek officieel heeft erkend. De door Algerije gesteunde bevrijdingsbeweging Polisario voert al jaren strijd tegen Marokko, dat de voormalige Spaanse kolonie bezet.

LONDEN/MANAGUA – Amnesty International heeft Nicaragua gevraagd de processen te herzien tegen de ongeveer drieduizend mensen die veroordeeld zijn na de revolutie van 1979, welke leidde tot de val van dictator Anastasio Somoza Debayle. De meeste van de veroordeelden waren leden van de Nationale Garde toentertijd. Zij zijn door speciale rechtbanken veroordeeld in processen, welke aldus AI werden gekenmerkt door een serie onregelmatigheden. De beklaagden blijken niet schuldig te zijn geweest aan een bepaalde misdaad, maar zij bekleedden alleen functies in de veiligheidsdienst, aldus AI. Amnesty zegt geen enkele van deze 3000 veroordeelden als politieke gevangenen te erkennen en vraagt daarom met klem om een systematische herziening van hun zaak.

SAN SALVADOR/DEN HAAG – Vanuit de NOVIB wil men een actie op touw zetten voor de vrijlating van de 473 politieke gevangenen in El Salvador. NOVIB staat voor Nederlandse organisatie voor ontwikkelingssamenwerking. Deze organisatie vindt trouwens dat de verzetorganisaties in El Salvador en Guatemala geldelijke hulp moeten krijgen om humanitaire hulp te verlenen. Ook is de NOVIB van mening dat Nederland zijn diplomatieke vertegenwoordiging in de Middenamerikaanse eilanden moet verzwaren.

GEORGETOWN – De uitnodiging door Guyana aan de Caricom landen om de conferentie van regeringsleiders uit de betrokken Caribische landen in Guyana te houden, moet gezien worden in het licht van de Venezolaanse dreiging ten aanzien van een groot deel van het Guyanese grondgebied. De Caribische landen staat in dit opzicht achter Guyana en kunnen dit door hun aanwezigheid van hun regeringsleiders in Guyana nogmaals ondersteunen. In een eerdere vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken van Caricom in Belize kwam de Guyanese kwestie aan de orde. Bij die gelegenheid werd het standpunt nogmaals herhaald dat men Guyana steunt in zijn aanspraken op het betwiste gebied, maar wel werd ook aangedrongen op het zoeken van een oplossing in vreedzaam overleg.

WILLEMSTAD/UTRECHT – In Utrecht vond afgelopen dinsdag een bijeenkomst plaats van Antilliaanse bursalen met vertegenwoordigers van bursalen-vertegenwoordigingen in Nederland. Dat gebeurde in het bijzijn van onderwijs-directeur drs Ronnie Kleinmoedig van Curaçao en de heer Richard Harms van Aruba. (foto Frans Croes).



Israel belooft vredesoffensief

JERUZALEM – De Israelische regering zal een vredesoffensief lanceren in het Midden-Oosten "uitsluitend in het kader van de Camp-David-akkoorden" onmiddellijk na afloop van de evacuatie van de Palestijnse guerrillastrijders uit Beiroet. Dit heeft een regeringswoordvoerder in Jeruzalem zondag na afloop van het wekelijkse kabinetsberaad bekendgemaakt.

Volgens de woordvoerder zal het Israelische parlement in buitengewone zetting bijeen worden geroepen onmiddellijk na een dergelijke bijeenkomst van het kabinet om " 't fijne van de operatie vrede in Gallilea" te bespreken.

Soedan: meer Palestijnen welkom

KHARTOEM – Soedan is bereid duizend Palestijnse guerrillastrijders op te nemen, zo is zaterdag in de Soedanese hoofdstad, Khartoem, vernomen na afloop van overleg tussen vice-president, generaal Tayeb, en een delegatie van de PLO.

Aanvankelijk had Soedan zich bereid verklaard zeshonderd Palestijnen op te nemen. Op verzoek van de Palestijnse delegatie is het aantal verhoogd.

Secretaresse voorkomt roofoverval

WILLEMSTAD – Een roofoverval op een kantoor van een bouwbedrijf aan de Polarisweg heeft voor de rover voor zover bekend niets opgeleverd. De secretaresse die voorkwam dat de man tot daden overging geraakte echter in een shock.

Rond half drie vrijdagmiddag drong een gemaskerde man het kantoor binnen met een langwerpig scherp voorwerp bij zich. Op dat ogenblik was er alleen een secretaresse aanwezig die bezig was de geldzakjes van de werknemers klaar te maken. De man eiste de bureausleutels. In plaats van hem deze sleutel te geven, waarmee de man zich het in het kantoor aanwezige geld eigen kon maken, gooide ze alles wat ze in haar bereik vond naar de man toe en riep daarbij om hulp. Dit dwong de indringer zich terug te trekken.

Toen een personeelslid later binnen kwam vond men de secretaresse bewusteloos. Voor zover men kon nagaan heeft de man niets mee kunnen nemen.

Foto-wedstrijd Amigoe

Vanwege het grote succes van verleden jaar herhaalt de Amigoe dit jaar het idee van de foto-wedstrijd in de kerstkrant. Iedereen die abonnee is van de Amigoe en op de Antillen woont, kan daaraan meedoen door maximaal drie foto's in te sturen. Een deskundige jury zal de foto's in een later stadium beoordelen.

De beste inzendingen worden afgedrukt in de kerstkrant van de Amigoe in december. De drie uitverkoren inzendingen worden beloond met een prijs.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Er worden geen specifieke belemmeringen opgelegd voor wat betreft de boodschap die met de foto's wordt overgebracht, maar aangezien eventuele publicatie ervan in de kersttijd valt, zou het prettig zijn als het in die sfeer zou passen. Een paar suggesties die geïnteresseerden aan de hand kan worden gedaan zijn: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, genot, natuurschoon, humor; en zo zijn er heel wat meer suggesties en gemoedstoestanden waaraan een fantasierijke fotograaf via een foto meer inhoud kan geven.

De foto's moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten een formaat hebben van minimaal 5 bij 7 inch of 13 bij 18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten vóór 30 november bij onze kantoren op de diverse eilanden binnen zijn om voor deelname in aanmerking te komen.

[redacted]

Het weer

WILLEMSTAD – De weersverwachting tot dinsdagmiddag twaalf uur luidt als volgt:
Overwegend half bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien. Matige oostelijke wind.
Het weeroverzicht:
Een zwakke "tropical wave" die vanmorgen boven het oostelijk Caribisch gebied lag, trekt in westelijke richting. Hoewel deze "wave" ten noorden van de Benedenwindse eilanden zal langstrekken, zullen door de aanwezigheid hiervan de vochtigheid en onstabiliteit enigszins gaan toenemen. Hierdoor kunnen in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.



DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN AFDELING ARUBA
BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van **21 AUGUSTUS 1982**, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied **ARUBA**, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging of daling
a. Rijst				
CARMEN-wit	30/1 lb.	f. 18,89	f. 0,69	– 0,07
	30/2 lbs.	f. 37,39	f. 1,37	– 0,13
	20/3 lbs.	f. 37,28	f. 2,05	– 0,19
	12/5 lbs.	f. 37,16	f. 3,41	– 0,31
	6/10 lbs.	f. 37,10	f. 6,80	– 0,63
	1/100 lbs.	f. 58,49		
- gew. en verp.			f. 0,71	– 0,08
b. Thee				
PICKWICK-teabags w/env.	200/20-2 gr.	f. 188,19	f. 1,04	+ 0,01
-teabags w/o. env.	40/100-2 gr	[redacted]		
c. Koffie				
MOCCONA-decafinated, roasted	12/250 gr.			
FINE MOCCA-vac.packed	12/250 gr.			
ROODMERK-vac.packed	24/250 gr.			
ZILVERMERK-vac.packed	24/250 gr.			
d. Babyvoeding				
NUTRICIA - Almiron, babymelkpoeder	24/400 gr			
- creme nutricia	24/454 gr			
- creme nutricia, 4-vruchten	24/454 gr			
- creme banana	24/454 gr			
- natrinon, babymelkpoeder	24/454 gr			
- profitar, babymelkpoeder	24/350 gr			
- camelpo	24/454 g			
- nutrix vanille	24/180 g			
MILUPA-rijstvlokken	20/250 g			
- 7 granen	20/250 g			
- K&K pap, met vruchten	20/300 g			
- K&K pap, met sinaas	20/300 g			
- K&K pap, met bosbessen	20/300 g			
- peutervoeding	12/3-60			
- T	12/200 g			
- bambix	24/180			
e. MARGARINE				
BLUE BAND-gold	40/250 g			
PARKAY-lightspread bowl, no. 05015	12/2 lbs			
- soft maxicup, no. 05128	18/1 lb.			
MRS. FILBERTS-soft mug, no. 04300	36/8 oz			
- soft gold bowl, no. 04510	24/1 lb.			
- spread 25 bowl, no. 07710	12/2 lbs			
- diet spread, no. 06610	18/2-8 o			
f. Spijsolie				
DELLA-cornoil	12/32 oz			
	8/48 oz			
g. Melkpoeder				
FRIESCHE VLAG-instant	24/400 g			
	12/900 g			
	6/1800 g			
- 28°/° botervet	24/454 g			
	12/1134			
NUTRICIA-nomad	12/900 g			
	6/1800 g			
GITANA-26°/° botervet	24/400 gr			
h. Melk in blik				
FRIESCHE VLAG				
-geevaporeerd, ongesuikerd	96/170 gr			
	48/410 gr.	f. 37,81	f. 0,87	– 0,02
- gecondenseerd, met suiker	120/78 gr.	f. 28,67	f. 0,27	
	48/397 gr.	f. 41,78	f. 0,97	0,02
CARNATION -geevaporeerd, ongesuikerd	96/170 gr.	f. 34,49	f. 0,40	- 0,02
- geevaporeerd, ongesuikerd	48/410 gr.	f. 34,49	f. 0,80	0,04
met 4°/° botervet	48/340 gr.	f. 34,86	f. 0,81	EP

N.B. Het is toegestaan bovenvermelde artikelen tegen een lagere prijs te verkopen.
+ = verhoging / – = verlaging / EP = eerste prijsvaststelling.
Eventuele klachten gelieve telefoon 24650 toestel no. 8 op te bellen.

Wnd. Hoofd Dept. Economische Zaken, Afdeling Aruba.
Drs. L. WONG.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD

Boulevard theater: 20.30 uur *Shogun* (18 jr); Rialto: 20.00 uur *Arthur* (14 jr)

BALASHI

Drive-Inn: 20.30 uur *La niña de la mochila azul (II)* (all)

SAN NICOLAAS

Principal: 20.30 uur *Promises in the dark* (14 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S

Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolaas: San Nicolaas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolaas en Savaneta: dokter E. Westrate, tel.: 48833.

★★★

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT

CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

BASEBALL

20.00 uur AA.kl.: Ennia Athletics vs Richmond - Lago Sport Park.

VOLLEYBALL

19.30 uur dames B. kl.: Ennia Eagle vs CBTL; 20.30 uur heren B.kl.: BCC vs Wongco; 21.30 uur dames B.kl.: Rapid Unicon vs CBN - CCN.

★★★

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS

(DAF): te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina en Wilhelminaschool)

(OPEL): te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St. Janschool); te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

AVP: MEP niet serieus bij pogen front te vormen

ORANJESTAD — "Het is duidelijk dat de MEP vanaf het begin niet serieus wenste in te gaan op het idee van een eensgezind standpunt op Aruba", dat is de eerste reactie van AVP-leider, mr Henny Eman, namens de AVP op de brief die gistermorgen van de MEP werd ontvangen, dat de MEP nu op eigen houtje met het blok van veertien gaat onderhandelen.

Direct na de verkiezingen vertrokken leiders van de MEP voor een maand vakantie. Het is normaal dat politieke leiders na verkiezingen enkele dagen rust nemen en daarna overgaan tot het aanpakken van belangrijke zaken die na zulke verkiezingen geregeld moeten worden. De MEP-leiders, aldus mr Henny Eman, vonden niets belangrijk genoeg om hen op Aruba te houden en vertrokken langer dan een maand.

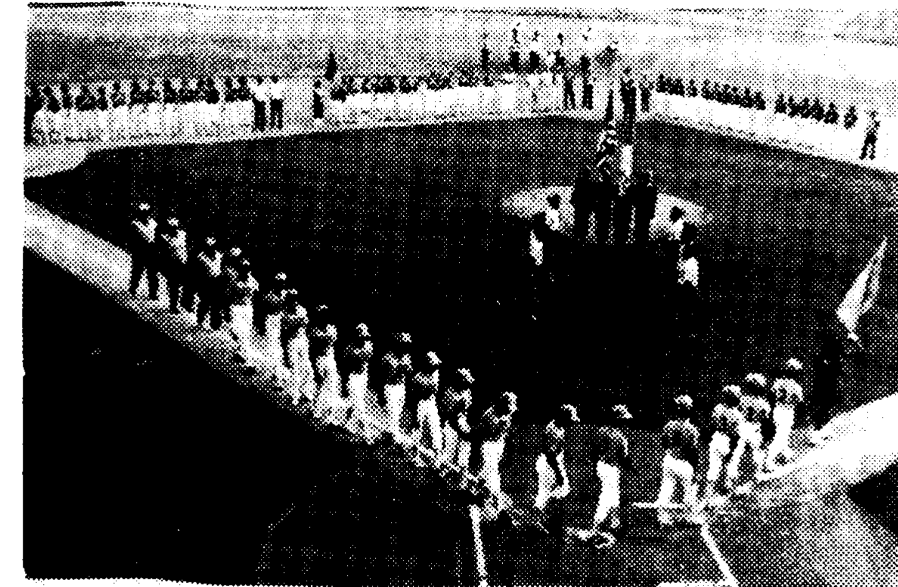
In dit verband wijst mr Henny Eman erop, dat het na de verkiezingen juist de gedeputeerde van Staatkundige Structuur, Nelson Oduber, was die op de televisie de bevolking kwam vertellen dat nu zijn partij weer de meerderheid had behaald het ten ene male niet nodig was om andere partijen te betrekken bij de formulering van een gezamenlijk standpunt van Aruba.

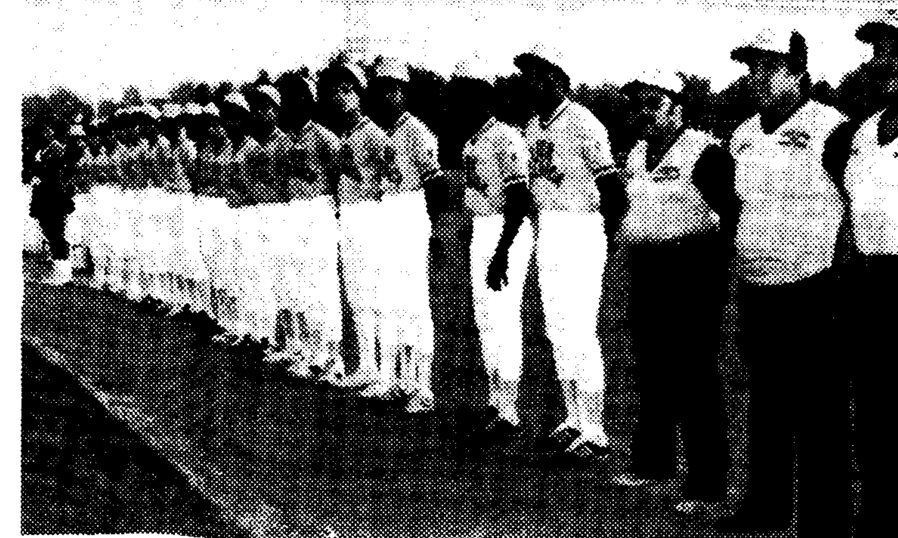
De heer Eman noemt het gelukkig dat in die tijd door Kamer van Koophandel, ATIA en vakbonden het initiatief werd genomen om te trachten partijen tot elkaar te brengen. Toen echter de MEP-leider zag dat deze sociale groeperingen hebben succes zouden hebben, ging men met minachtig voor dit initiatief en onder druk dat Curaçao en andere eilanden wel een blok hadden gevormd met de politieke partijen afzonderlijk praten. Van het begin af aan was het duidelijk dat de MEP in deze niet serieus was. Elke heer bracht de AVP naar voren, aldus mr Henny Eman, dat men vurig voorstander is van een nationaal front op Aruba voor wat betreft staatkundig structuur doch dat dat niet inhoudt dat de AVP zich als serieuze veranderlijke partij de mond laat snoeren op elk ander gebied. Het is natuurlijk de reinste waanzin, aldus vervolgt de AVP-leider, dat de MEP nu het feit dat de AVP de verkiezingsfraude die op Aruba heeft plaatsgehad niet zonder meer accepteert om de besprekingen die moesten leiden tot een blok, af te breken. Het is een misdrijf van het laagste soort tegen de democratie op de dag van de verkiezingen met stemmen te gaan frauderen. Het is dan ook onbegrijpelijk voor de AVP dat de MEP dit aangrijpt om de besprekingen te verbreken.

De AVP zal, zoals reeds gesteld, in alle besprekingen met de MEP, consequent deze fraude en de corruptie en het fatale beleid in het algemeen van de MEP blijven bekritiseren. De hoop bij de AVP blijft leven dat die groepen binnen de MEP die beseffen hoe belangrijk het is om op staatkundig gebied als eenheid op te treden, alsnog genoeg druk kunnen uitoefenen op de opportunisten binnen de partij om niet dezelfde fout te begaan als in 1979 namelijk zo maar het kabinet binnenstappen met Curaçao en de andere partijen zonder dat de belangrijkste zaken voor Aruba geregeld zijn. Helaas ziet het er niet zo rooskleurig uit, aldus besloot mr Eman zijn verklaring, als we zien hoe MAN en MEP zich gedurende de Statenvergadering als verliefd paar gedroegen. Zaandam zei op de avond van de uitslag van de verkiezingen dat het onverantwoord zou zijn als de partijen van Aruba niet een blok zouden vormen.

Het was nog niet mogelijk om contact met PPA-voorzitter Max Croes te krijgen aangezien zijn telefoon reeds enige dagen gestoord is en PPA-Statenlid Benny Nisbet naar de bijeenkomst van het Latijnsamerikaanse parlement is. In PPA-kringen werd de brief nog niet behandeld, maar er bestaat wel de indruk dat de MEP persé geen blok wil vormen.

AVP-leider mr Henny Eman deelde de Amigoe vanmorgen nog mee dat vanmorgen een antwoord-telegram gaat van de AVP naar het blok van veertien dat de AVP de uitnodiging aanneemt om met het blok een gesprek te voeren.







ORANJESTAD — Amigoefotograaf Djisbie Franken keerde in het afgelopen weekeinde terug uit Gary, Indiana, waar hij de strijd van het Arubaans senior little league team — als kampioen van Latijns-Amerika — om de wereldtitel van nabij meemaakte. Bij de foto's: de opening van de kampioenschappen, het Arubaanse team en de homerun die Lieveldt voor Aruba scoorde.

ORANJESTAD — Bubali's doelman, Silvania, plukt hoogspringend de bal bij een Dakota-hoekschop (boven), terwijl op de andere foto Thomas Kwidama (Bubali) en Humphrey Wiersma (Dakota) in duel gewikkeld zijn.

Oprechtheid AVP en PPA betwijfeld

Partij-raad van MEP: op eigen kracht verder

ORANJESTAD — De partijraad van de MEP heeft zich zaterdag uitvoerig bezig gehouden met de recente politieke ontwikkelingen, waarbij de gebeurtenissen in de Staten-vergadering ter goedkeuring van de geloofsbrieven van mevrouw Maybeline Arends-Croes centraal stonden. Het resultaat was dat de partijraad wederom tot de conclusie was dat van de zijde van de AVP gesteund door de PPA gebrek aan oprechtheid en serieus-zijn ten aanzien van de samenwerking tussen de partijen werd getoond. De partijraad besloot dan ook zijn eigen verantwoordelijkheid in deze te dragen en de geëigende passen alleen te nemen om het doel van het volk te bereiken. Een en ander werd zondagmorgen in brieven aan de PPA en AVP meegedeeld.

De MEP deelt daarin mede dat de consequenties van dit besluit zijn dat de MEP zal reageren op de uitnodiging van het blok van veertien (Curaçao, Bonaire en Bovenwinden) om een bespreking te hebben en na te gaan of er mogelijkheden bestaan om tot een basis te komen voor een overeenkomst ten einde het doel van Aruba te bereiken, alsmede andere punten in het uitnodigingstelegram genoemd.

De MEP besluit zijn brieven aan AVP en PPA met de opmerking dat de MEP de mogelijkheid niet uitsluit om alsnog met AVP en PPA tot overeenstemming te komen op het terrein van de staatkundige toekomst, maar dan wel nadat deze partijen wat de PPA, wat betreft de oprechtheid en de AVP de oprechtheid en serieus-zijn, alle twijfels daaromtrent hebben weggewerkt.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagmorgen gesloten en geopend 's middag van 13.30-17.00 uur.

(filiaal San Nicolaas): maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

TOERISTENSCHIP

08.00-17.00 uur Carla C - vert. Selma.

WIT GELE KRUIS (Zuigelingenbureau): 10.00-12.00 uur te Noord en Savaneta; 13.00-15.00 uur te Oranjestad en 13.00-16.00 uur te San Nicolaas.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Harold Lloyds; 17.25 Palmers Town: (Old sister); 18.15 Thirty minutes; 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: La Sucesora; 19.30 Living Tomorrow; 19.45 BC Program; 20.00 Telenoticias; 20.30 Ripiti y gana; 21.00 Magnum (The jororo kill); 22.00 Musical Special: (Kenny Rogers America); 23.00 Resumen di Noticias; 23.30 Sluiting.

Bubali verslaat Dakota

ORANJESTAD — In de eredivisie-voetbalcompetitie versloeg Bubali zondagavond Dakota met 4-1 en nam daarmee de tweede plaats over van Dakota. Dakota dat te kampen had met geblesseerde spelers en ook met andere spelers, die niet kwamen opdagen, begon de wedstrijd met tien man. Na vijftien minuten spelen telde de ploeg 11 spelers met de komst van Franklin Cathalina.

Het was Dakota dat in de eerste helft een veldoverwicht liet zien, verschillende scoringskansen kreeg, maar de meeste hiervan niet wist te benutten. Kiki Tromp bracht in de 40e minuut de stand op 1-0 voor Bubali, terwijl twee minuten later tijdens een scrimmage Louis Richardson zijn ploeg Dakota de gelijkmaker bezorgde, met welke 1-1 stand de rust inging.

In de tweede etappe werden de rollen omgedraaid en was het Bubali dat de boventoon voerde. Dit overwicht werd duidelijk uitgedrukt in 3 doelpunten van Sonny Tromp (13e minuut), Theo Ruiz (17e minuut) en Betto Tromp, drie minuten voor het einde.

Na de ontmoeting Bubali-Dakota, is de stand in de ere-divisie: 1.RCA 15 punten; 2.Bubali 12; 3.Dakota 11; 4.La Fama 10; 5.Estrella 9; 6.San Luis Deportivo 5.

ORANJESTAD — In de Eerste divisie-voetbalcompetitie speelden Deportivo Nacional en Centro Deportivo Rooi Afó zaterdagavond een 0-0 gelijkspel in het Wilhelminastadion. Het werd geen spannend duel zoals de verwachtingen waren. Er werd ongecoördineerd gespeeld en de kansen die zich voordeden om te scoren, werden telkens door onzuiver schieten om zeep gebracht. Te verwachten is dat in de Eerste divisie-koploper Sportboys Centro Deportivo Rooi Afó, Deportivo Nacional en Arsenal de vier ploegen zullen zijn die straks de semi-finale-ronde zullen vormen. Bij de foto: Een Nacional-aanval op de veste van de CDRA.



ORANJESTAD — SV Universal legde zaterdagmiddag beslag op de kampioens titel van de Tweede divisie-voetbalcompetitie, na een zwaarbevochte 1-0 zege op Jong Aruba, die subkampioen werd. Universal heeft thans 25 punten en Jong Aruba 20 en kunnen door de andere clubs niet meer ingehaald worden. Het winnende Universal-doelpunt werd een paar minuten voor het einde door Tico Tromp ingeschoten, nadat de bal eerst tegen de horizontale staander in het veld terugketste. Universal zal binnenkort in promotie/degradatie-wedstrijden uitkomen tegen de hekkesluiter van de Eerste divisie. Bij de foto's: links Tico Tromp, die het winnende Universal-doelpunt maakte; en rechts vreugde bij spelers en aanhang van Universal nadat de titel binnen was.

Coca Cola: weer gelijkspel nu tegen Marlboro

SAN NICOLAS — Coca Cola Rangers moest in het afgelopen weekeinde genoegen nemen met twee onbesliste basebal-wedstrijden. Speelde Rangers vrijdagavond in 10 innings met 2-2 gelijk tegen Richmond, op zondagmiddag deed hetzelfde verhaal zich voor toen de Rangers-ploeg — na 11 innings — het bij een 3-3 gelijkspel tegen Marlboro moest laten. Beide wedstrijden, die wegens het verstrijken van de tijdslimiet beeindigd werden, moesten opnieuw gespeeld worden.

Marlboro wist zondagmiddag een 3-0 voorsprong niet te behouden. De sigarettenploeg scoorde drie runs in de vierde inning, waarna Coca Cola een inning later de stand op 1-3 bracht. In de achtste inning werd de stand gelijkgetrokken toen Marlboro's werper Regino Yrausquin, die evenals Coca Cola's Joseph Kock goed pitcherswerk verrichtte, achter elkaar 2 hits te incasseren kreeg. Hij moest hierna plaats maken voor veteraan Elias Kock. Een honkslag van Wilfrido Thiel bracht even later de tweede en derde Coca Cola-runs binnen, die op naam kwamen van Yrausquin. Tot en met de extra 11e inning werd door geen van de twee ploegen meer gescoord.

Coca Cola had 8 hits, waarvan 5 tegen Yrausquin en 3 tegen Kock, terwijl Marlboro 9 keer sloeg tegen Joseph Kock, die de volle 11 innings in de weer was voor Coca Cola. Beide ploegen begingen 4 verdedigingsfouten.

Vanavond wordt de veelbelovende ontmoeting Ennia Athletics tegen Richmond gespeeld. De stand in de baseballcompetitie is momenteel als volgt: 1.Coca Cola 15 gewonnen, 4 verloren; 2.Ennia Athletics 14-5; 3.Marlboro 11-5 en Aruba Video Center 12-6; 4.Richmond 9-5; 6.Amstel 5-12; 7.Concorde en Heineken, elk met 2-17.





SAN NICOLAS — Boven: de twee pitchers Joseph Kock (C.Cola) en Regino Yrausquin (Marlboro), die goed op dreef waren; (onder) Hugo Daou (Marlboro) komt veilig aan op het derde honk.

KvK en ATIA voor status aparte

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de Kamer van Koophandel en de Arubaanse Vereniging van Handel en industrie (ATIA) naar aanleiding van een gesprek met de Nederlandse minister voor Antilliaanse zaken, Drs Jan de Koning, blijkt duidelijk dat het bedrijfsleven voorstander is van een status aparte. Er werd met nadruk door het bedrijfsleven op gewezen dat Aruba ruimschoots de tijd moet krijgen om zich op de onafhankelijkheid voor te bereiden. Bij die voorbereiding spelen niet alleen Aruba en Nederland maar ook de overige eilanden van de Nederlandse Antillen een belangrijke rol. Zowel Aruba als die overige eilanden kampen met een groot tekort aan gekwalificeerd kader. Het is daardoor moeilijk te voorspellen wanneer Aruba de definitieve stap naar onafhankelijkheid - het omzetten van de staatsrechtelijke in een volkenrechtelijke/Gemenebest verhouding - kan zetten. Het tijdstip kan pas bepaald worden als duidelijk is dat de onafhankelijkheid eenmaal aangegaan inderdaad gewaarborgd blijft. Dit betekent dat het tijdstip van de onafhankelijkheid tijdens de komende Ronde tafelconferentie nog niet kan worden bepaald.

Aldus de KvK en ATIA in hun gezamenlijke verklaring, waarop de Amigoe in de eerstvolgende editie uitvoeriger hoopt terug te komen.

Deel Marine-kampioenschap op Aruba

SAVANETA — Het eerste gedeelte van de Marinekampioenschappen Nederlandse Antillen 1982 zal dit jaar van 26 tot en met 29 augustus op Aruba worden gehouden. Het tweede gedeelte zal begin november op Curaçao zijn. De organisatie van de Marine-kampioenschappen is in handen van de commandant van de Marinierskazerne Savaneta, waarbij medewerking werd verkregen van verschillende Arubaanse Sportorganisaties en het Americana-hotel.

Op Aruba zullen de volgende onderdelen in bovengenoemde periode plaats hebben: voetbal in Wilhelminastadion, judo op de tennisbaan van de kazerne, basketbal in sporthal te Santa Cruz, boksen op tennisbaan van de kazerne, tafeltennis in de sporthal, atletiek in het stadion en zevenkamp veteranen op de verschillende dagen tijdens de kampioenschappen.

Van Aruba en Curaçao wordt aan de strijd deel genomen. De prijsuitreiking zal na elk onderdeel ter plaatse door de commandant van de kazerne worden verricht. Ter afsluiting van het eerste gedeelte van de kampioenschappen zal op 29 augustus een bijeenkomst in het Militair Tehuis, Prins Willem Alexander te Savaneta worden georganiseerd.

Personalia

ONDER GROTE belangstelling had zaterdagavond in de Sint Franciscuskerk de inzegening plaats van het huwelijk van mejuffrouw Rose-Marie Arendsz — dochter van de heer en mevrouw Adriaan Arendsz (Aruba Trustkantoor) — met de heer Theo de Jongh, zoon van de heer en mevrouw Theodoor J. de Jongh. De bruid is werkzaam op de computerafdeling van Aruba Bank en bruidegom bij het Toeristenbureau. Na afloop van de kerkelijke plechtigheid volgde een drukbezochte receptie ten huize van de ouders van de bruid.

Windsurfers-fleet race

ORANJESTAD — Zeer interessant en geslaagd verliep op zaterdag de eerste door de Windsurfer Class Aruba georganiseerde fleet-race, waaraan negentien surfers deelnamen. Hierdoor slaagde Windsurfer Class Aruba erin een eigen vloot te vormen die nu internationaal zal worden aangesloten en zijn fleet-nummer zal krijgen van de International Windsurfer Class Association.

Niet alleen zal Aruba internationaal geregistreerd zijn voor klasse-races en deel kunnen nemen aan Wereldkampioenschappen, maar men zal ook in aanmerking kunnen komen voor de organisatie van een Wereldkampioenschap, zo werd vernomen van de heer Bryan Harms, die een der grote motoren is achter de Windsurfer Class Aruba. Er werd zaterdag tegenover de grote hotels in 4 gewichtsklassen gestreden volgens het Olympisch driehoeksysteem. Als eersten in de verschillende klassen eindigden: Terrence Laclé (lichtgewicht), Rodger Jurriens (middengewicht), Teun Ammeraal (halfzwaar) en Jan Beest (zwaargewicht). Tijdens de race kregen de deelnemers het zwaar te verduren vanwege de zeer sterke wind. Men had hierdoor de grootste moeite om weer aan land te komen. Bij navraag aan de verkeerstoren bleek dat de windsterkte 26 knopen bedroeg met windvlagen tot 28 knopen. In Europa bijvoorbeeld zouden bij een dergelijke windsterkte geen races worden gehouden.

De eerstvolgende activiteit van de Windsurfer Class Aruba zal zijn een "wave-jumping & riding race" bij Westpunt. Een datum voor deze race wordt pas een paar dagen van tevoren vastgesteld, als bekend is wanneer hoge golven te verwachten zijn.

Voetbal eredivisie van start

Verrassende nederlagen van AZ'67 en FC Utrecht

DEN HAAG – In het eerste competitieweekeinde werd in de eredivisie in zes wedstrijden niet altijd attractief, maar wel netjes gespeeld. De resterende drie duels ontsierden dat beeld, daarin vielen vier gele kaarten en een rode, voor Martin van Geel van Roda JC, die na zijn tweede gele kaart in de wedstrijd tegen FC Twente het veld van het Diekman-stadion vroegtijdig moest verlaten. De negen wedstrijden werden bezocht door 94.300 toeschouwers, 12.300 meer dan in het vorige seizoen op de eerste speeldag. De meeste bezoekers waren aanwezig bij de thuiswedstrijd van Excelsior in De Kuip (20.100) tegen Feyenoord. Ajax en PSV met elk 17.000 en PEC Zwolle met 10.000 toeschouwers kwamen eveneens in de dubbele cijfers. Het minst bekeken duel was Sparta-FC Utrecht met 3.500 bezoekers.

Landskampioen Ajax bereikte tegen Go Ahead Eagles op de eerste speeldag wel een "normale" uitslag (4-1), maar het normale spel bleef achterwege. De Amsterdammers, nog steeds zonder Johan Cruijff, speelden een klasse minder en enkele tempo lager dan in het Amsterdamtoernooi. Twee kandidaat-internationals, Kieft en Rijkaard, bleven onder hun niveau. Een derde, Gerald Vanenburg, manifesteerde zich als de enige die voor de thuisclub de lijnen kon uitzetten. Na de rust (1-1, door doelpunten van Bischot in eigen doel en Witbaard) sleepte hij Ajax naar de overwinning. Zijn doelpunt, het tweede van Ajax, werd gevolgd door treffers van Lerby en Moelby, waardoor Ajax gezien het vertoonde voetbal een te ruim uitgevallen overwinning behaalde.

FEYENOORD

Feyenoord kan het nog altijd moeilijk stellen zonder Willem van Hanegem. In de "uitwedstrijd" tegen Excelsior werd de oude meester na 58 minuten uit het veld gehaald. Feyenoord, zonder de geschorste Wijnstekers en Vermeulen, kon immers met een voorsprong van 3-0 (doelpunten van Van Hanegem, Gullit en Houtman uit een strafschop) niets meer gebeuren. Nog geen vier minuten later had Excelsior de achterstand teruggebracht tot 2-3. Met het vertrek van Van Hanegem verdwenen ook de organisatie in de achterhoede van De Kuip-bewoners. Van Tour en Rutjes profiteerden daarvan en wanneer Excelsior in de slotfase iets brutaler had gespeeld, was een gelijk spel niet onmogelijk geweest. In het duel liepen Gullit (Feyenoord) en Pattinama (Excelsior) tegen een gele kaart op.

PSV kende een moeizame start tegen Willem II. Zonder Ruud Geels en René van de Kerkhof ontbrak het de Eindhovense formatie aan voldoende stootkracht om de versterkte Willem II-defensie op de knieën te dwingen. Koolhof, op slag van rust, en Thoresen, in de slotminuut, stelde de zege (2-0) van de bepaald niet imponerende thuisclub veilig.

VERRASSING

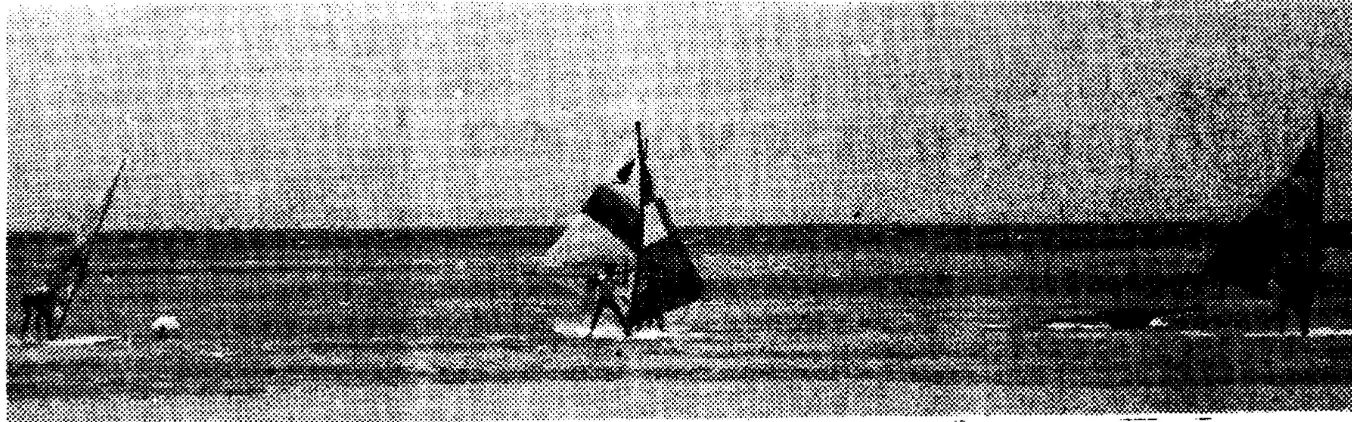
Verrassend waren de nederlagen van AZ'67 bij NEC en FC Utrecht bij Sparta. De Alkmaarders waren in Nijmegen niet in staat het kwaliteitsverlies (Peters, Metgod, Kist, Nygaard en Spelbos) en het ontbreken van Hovenkamp, Arntz en Jonker door blessures te compenseren. De ploeg van Eykenbroek werkte hard, maar miste de subtiliteit om de Nijmeegse verdediging, waarin Sije Visser en Wanders gele kaarten opliepen, te verontrusten. NEC kwam in de 12e minuut aan een voorsprong door Van Zinnen, die van de strafschopstip raak schoot. In de slotminuut stelde Grim de zege (2-0) veilig.

Sparta, dat in vergelijking met het vorige seizoen zeven nieuwe gezichten in het elftal had, raakte tegen FC Utrecht in de tweede helft op drift. Lengkeek bezorgde de thuisclub de leiding, waarna Kruys de gelijkmaker voor zijn rekening nam. In de 71e minuut was Lengkeek opnieuw succesvol. Hij schoof de bal uit een hoekschop van Meijer voor de tweede keer achter doelman Van Breukelen.

TOTO-UITSLAGEN

De uitslagen van de wedstrijden die voorkomen op totoformulier 33 zijn: PEC Zwolle-FC Groningen 1-3, 2; FC Twente-Roda JC 0-3, 2; NEC-AZ'67 2-0, 1; PSV-Willem 2 2-0, 1; Sparta-FC Utrecht 2-1, 1; Excelsior-Feyenoord 2-3, 2; NAC-Helmond Sport 4-2, 1; Haarlem-Fortuna S 0-0, 3; Heerenveen-Heracles 1-2, 2; Veendam-Volendam 0-0, 3; FC Den Haag-Vitesse 3-1, 1 en MVV-SVV 0-1, 2.

De juiste volgorde is: 2-2-1-1-1-2-1-3-2-3-1-2.





ORANJESTAD – De start van de fleet-race bij Palmbeach (foto boven) en de windsurfers in actie op zee (onder).

Tweede plaats voor Spanje, Joegoslavie, VS of Australie

Sovjet Unie vrijwel zeker wereldkampioen basketbal

CALI – Spanje heeft zondag door een overwinning van 99-87 op Australie de leiding genomen in de finalegroep bij het wereldkampioenschap basketbal in Cali. In de tweede wedstrijd van zondag verloor gastland Colombia met 83-100 van de Verenigde Staten.

De Spanjaarden hebben één punt voorsprong op de Sovjet-Unie, dat echter één wedstrijd minder speelde en nog geen wedstrijd verloor. Australie was een wel vaak, maar weinig effectief schietende tegenstander. De veel langere Spanjaarden stonden bij rust met 53-50 voor. Die voorsprong werd in de tweede helft uitgebouwd met Sibilio als topscorer (27). De Australier Davies kwam door zijn puntentotaal van 29 aan de kop van de topscorerslijst.

De Verenigde Staten hadden weinig moeite met Colombia en bereikten precies de 100 punten met vier spelers in de dubbele cijfers: Carr 19, Rivers 18, Sundvold 16 en Thomas 12. Bij Colombia was Murillo de gevaarlijkste schutter: 29. Spanje, Joegoslavie, de Verenigde Staten en Australie strijden achter de Sovjet-Unie om de tweede finaleplaats. Joegoslavie, dat eerder verrassend van de Amerikanen verloor, herstelde zich tegen Spanje. De nog ongeslagen Spanjaarden werden gevoelig op de vingers getikt: 108-91. Door dat resultaat hebben de drie landen evenveel verliespunten. Eén meer dan de Sovjet-Unie, dat het maximale puntenaantal behaalde door gastland Colombia basketballes te geven: 143-76.

De uitslagen zijn: Joegoslavie – Spanje 108-91 (54-49); Sovjet-Unie – Colombia 143-76 (56-36); Verenigde Staten – Colombia 100-83 (44-40); Spanje – Australie 99-87 (53-50).

De stand is: 1. Sovjet-Unie 3-6 (365-228); 2. Spanje 3-5 (337-291); 3. Joegoslavie 3-5 (227-257); 4. Verenigde Staten 2-3 (187-190); 5. Australie 2-3 (153-186); 6. Canada 3-3 (239-286); 7. Colombia 2-2 (160-280).

TROOSTGROEP

Volksrepubliek China – Ivoorkust 91-77 (39-39); Panama – Brazilie 86-85 (51-50).

STAND: 1. Panama 4-8 (+81); 2. Brazilie 4-7 (+55); 3. Tsjechoslowakije 3-6 (+52); 4. Volksrepubliek China 4-5 (-52); 5. Ivoorkust 4-4 (-73); 6. Uruguay 3-3 (-63).

Enkonekshon aktuashon destaka na Cuba

Homenahe na selekshon di beisbòl Antiyano

WILLEMSTAD – Djasabra anochi a tuma luga den Hotel Plaza un homenahe na e selekshon di beisbòl Antiyano ku ultimamente a logra un marka historiko pa loke ta trata partisipashon di Antiyas den kampeonatonan "Centro Americano y del Caribe". Manera ya ta konosi e selekshon enkuestion a optene medaya di brons, ku ta kuadra ku e prestashon kua nan a duna logrando tres viktoria kontra igual kantidat di derota. Ku e prestashon di e selekshon, Antiyas awor a logra un di e puestonan di honor den beisbòl regional, demonstrando tambe ku nos por "kompeti" ku paisnan den nos region.

Durante dje homenahe ariba menshona tabata presente e peloteronan kende a forma parti dje selekshon, miembronan di direktiva di e federashon di beisbòl di Korsou, Aruba i di Antiyas, representante di minister di deporte, e presidente dje komite olimpiko Antiyano i "last but not least" e kuerpo tékniko dje selekshon enkuestion ku sin duda a hasi un bon trabou.

E seremonia a kuminsa ku e presidente dje federashon di Korsou señor Aco Henriquez yamando tur esnan presente bon bini, lagando palabra na señor Ricardo Elhage komo representante dje minister di deporte señor Lesley Navarro. Señor Elhage durante di un diskurso kortiku a elogia e selekshon den su totalidat i a sigura tambe ku nan por sigi konta riba e soten nesesario di e sekshon gubernamental Antiyano di deporte i na nomber dje minister enkuestion ela entrega un plaka di merito na e presidente dje federashon di beisbòl Antiyano señor Syvenson Paul.

Señor Paul, seguidamente meskos ku e presidente di NAOC señor Prince, e presidente di e federashon di beisbòl di Aruba señor Wouben, a dirigi palabra elogiando e logro dje selekshon i alabes e importansia di esaki.

MANAGER

Reginald "Djodjo" Wilsoe, manager dje selekshon enkuestion, a dirigi palabra, gradiendo na prome luga tur e peloteronan kende grasias na nan aktuashon i komportashon e selekshon por a regresa ku un resultado tur afo. I manera e mes a bisa nan a drenta di porta patras i sali di porta dilanti. Tambe e manager dje selekshon a gradisi e kuerpo tekniko konsistiendo di señores Alvin "Fichi" Fleming komo entrenador i Murat "Papy" Leito i Jesus "Chu" Halabi komo coach.

DISIPLINA

Sigun e manager dje selekshon e disiplina ku henter e delegashon di beisbòl a demonstra durante di nan estadia na Cuba tabata e faktor primordial den e gran prestashon kua nan a logra. Un faktor di masha importansia i ku semper nos tambe a buta enfasis ariba, ya ku no ta bale la pena logra medaya di oro durante di niun kompetensia i di otro banda laga un komportashon sumamente negativo atras, ku alfin al kabo ta un propaganda sumamente negativo pa nos pais.

Ku un disiplina manera esun ku e selekshon aktual a demonstra durante di nan estadia na Cuba, e manager a sigura ku Antiyas lo sigi saka kara den beisbòl. Durante dje homenahe nos a kombersa ku varios integrante dje selekshon i den transkurso dje siman aki nos lo publika nan deklarashon tambe.

Lundquist herovert Amerikaanse hegemonie op de 100m schoolslag

INDIANAPOLIS – Steve Lundquist heeft de Amerikaanse zwemkampioenschappen van 1982 tot de zijne gemaakt. De wereldkampioen van Ecuador op de 100 meter schoolslag was de enige die een wereldprestatie leverde met een wereldrecord op diezelfde afstand. Hij zwom harder dan ruim een maand geleden in Mission Viejo, bij de selectiewedstrijden voor de wereldkampioenschappen in Ecuador. toen hij de beste wereldtijd maakte met 1.02,62. Deze keer ging hij in 1.02,53 door het water. Hiermee heeft hij definitief de hegemonie van de Amerikanen op dit nummer – van 1972 tot 1976 was John Hencken de grote man – heroverd op de Westduitser Gerald Moerken die het record vanaf 1977 vijf jaar in bezit had voordat Lundquist hem in Mission Viejo overtroefde.

Tracy Caulkins slaagde er niet in haar vierde titel te bemachtigen. Op de 100 meter schoolslag moest ze Kim Rhodenbaugh laten voorgaan. Sue Walsh zwom op de 100 meter rugslag een nieuw Amerikaans record in 1.02,48. Het oude stond op naam van Linda Jezek, die in augustus 1978 1.02,55 had gezwommen.

De uitslagen van zaterdag zijn:

HEREN

1500 METER: 1. Jeff Kostoff 15.17,77; 2. Bruce Hayes 15.24,65,; 3. Matt Cetlinski 15,29,03.

100 METER SCHOOLSLAG: 1. Steve Lundquist 1.02,53 (WR); 2. John Moffet 1.03.16; 3. Bill Barrett 1.03,78.

100 METER VLINDERSLAG: 1. David Cowell 54,61; 2. Brad Herring 54,89; 3. Craig Beardsley 55,01.

100 METER RUGSLAG: 1. Mark Rhodenbaugh 56,90; 2. David Bottom 57,28; 3. Tom Jaeger 57,38.

4x100 METER WISSELSLAG ESTAFETTE: Mission Viejo 3.46,96.

De laatste uitslagen van zaterdag zijn:

DAMES

1500 METER: 1. Karen La Berge 16.18,94; 2. Susan Andra 16.29,29;

100 METER SCHOOLSLAG: 1. Kim Rhodenbaugh 1.10,79; 2. Tracy Caulkins 1.11,62; 3. Sharon Orcutt 1.12,47.

100 METER VLINDERSLAG: 1. Mary T. Meagher 59,75; 2. Melanie Budemeyer 1.01,01.

100 METER RUGSLAG: 1. Sue Walsh 1.02,48; 2. Betsy Mitchell 1.04,02; 3. Debbie Reisen 1.04,11.

4x100 METER WISSELSLAG: 1. Cicinnati Mertlin 4.15,19.

Internationale tennistoernooien

MASON – Ivan Lendl heeft het grand-prixtoernooi van Mason op zijn naam gebracht door in de finale zijn ongeplaatste tegenstander Steve Denton met 6-2 en 7-6 te verslaan. De 22-jarige Tsjechoslowaak verdiende met zijn zege 125.000 gulden. De Amerikaan moet het met de helft doen.

In de ruim anderhalf uur durende partij hoefde Lendl zijn opslag slechts één keer prijs te geven. Dat was in de twaalfde game van de tweede set, toen hij de kans kreeg de partij winnende af te sluiten. Meer dan die ene game kreeg Denton, die ondanks negen aces Lendl niet onder druk kon zetten met zijn opslag, echter niet. De tie-break in de laatste en beslissende game ging met 9-7 naar Lendl, die bij 5-6 nog een set-punt tegen had.

MONTREAL – Martina Navratilova bleef voor de 64e keer in 65 wedstrijd ongeslagen door haar zege (6-3, 7-5) op haar landgenote Andrea Jaeger in de finale van het open Canadese kampioenschap in Montreal. Jaeger kwam in de eerste set met 0-2 achter, trok de score gelijk tot 2-2, maar was daarna op één game na kansloos tegen de bijna foutloos spelende Navratilova: 3-6. De ex-Tsjechoslowaakse had als zo vaak last van concentratieverlies in het begin van de tweede set, maar bij een achterstand van 3-5 had ze zich weer onder controle. In een agressieve stijl speelde ze Jaeger naar de nederlaag: 7-5.

Uitslagen finales overige internationale toernooien:

SAO PAULO: Victor Pecci (Par) – Jose Higueras (Spa) 6-3, 4-6, 6-3.

STOWE: Enkelspel: Jay Lapidus (Vst) – Eric Fromm (Vst) 6-4, 6-2.; Dubbelspel: Sadri/Andrews (Vst) – Fromm/Fishbach (Vst) 6-3, 6-4.

ANKARA – De Amerikaanse ruimtevaarder James Irwin, die destijds op de maan heeft gelopen, heeft bij het beklimmen van de berg Ararat, op zoek naar de Ark van Noach, een val gemaakt en een been gebroken. Hij is in het ziekenhuis van Erzurum ondergebracht. De berg Ararat is volgens overlevering de plaats waar de Ark van Noach na de zondevloed is terechtgekomen.

Lagun a derota Amstel 7-4

WILLEMSTAD – E kampeonato di beisbòl klase A, a kontinua djasabra ultimo den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku e ekipo di Lagun Stars ku ta fuerte kandidato pa bai ku e titulo di kampeon, logrando su di 15 viktoria. Tabata e ekipo di Amstel, ku por sierto tabata e uniko elenko ku a logra propina Lagun un derota pa loke ta trata e kampeonato, ku mester a baha kabes ku skor di 4-7.

Frensel Monte a bai ku e viktoria mientras ku Mark Janga a karga e derota. Ku e viktoria e ekipo di Lagun a mantene su posishon komo lider absoluto den grupo B, ku 15 viktoria kontra unikamente un derota, faltando ainda dos partido.

E "play-off" den klase A, ta pendiente pa kuminsa e siman benidero, i ta e intenshon pa esaki tuma luga konhuntamente ku e "play-off" den kategoria dòbel A. En total kuater ekipo lo klasifika pa e buelta semifinal.

Antiyas a keda elimina na Guatemala

WILLEMSTAD – E selekshon di futból Antiyano a sufri su di tres derota konsekutivo den kuadro dje kampeonato hubenil di Concacaf ku ta tumando luga aktualmente na Guatemala, kayendo ayera ku skor di 1-5 kontra e selekshon di Trinidad. Ku e derota aki e selekshon a keda elimina tambe for di e torneo.

Utrecht supporters vernielen drie bussen

ROTTERDAM – Na afloop van de voetbalwedstrijd Sparta – FC Utrecht heeft de Rotterdamse politie zaterdagavond 27 Utrecht-supporters gearresteerd, die in drie bussen van de gemeentelijk openbaar vervoerbedrijf RET ernstige vernielingen hadden aangericht. Twintig van hen werden door de politie vastgehouden en kregen volgens een politievoordvoerder proces-verbaal wegens openlijke geweldpleging.

De 27 gearresteerde supporters, die in leeftijd variëren van 15 tot 18 jaar, zijn aangehouden bij het Centraal Station in Rotterdam toen zij de drie bussen waarin zij zaten, wilden verlaten. Volgens de politiewoordvoerder zorgden vooral deze jongelui er tijdens de korte rit van het Sparta-stadion naar het Centraal Station voor dat van het interieur van de drie bussen vrijwel niets meer overbleef: ruiten werden ingeslagen, de bekleding van de banken werd stuk gesneden en de binnenverlichting werd vernield. De schade loopt in de vele tienduizenden guldens.

PARIJS – Na een officieel uitgesproken dreigement van de UNCP, de vakbond van beroepswielrenners, dat geen enkele Franse prof zou uitkomen op de wereldkampioenschappen wielrennen, die maandag in Engeland beginnen, heeft de Franse wielerbond toegezegd de "affaire Callac" opnieuw in behandeling te nemen. Zoals bekend weigerden Bernard Hinault en zijn Franse collega's Bernaudeau, Clerc, Le Bigault en Vallet te voldoen aan een dopingcontrole na afloop van een criterium in Callac.

Voetbal in Belgie

BRUSSEL – De uitslagen op de tweede speeldag van de Belgische eerste divisie zijn: Lokeren-Standard Luik 2-0; Beerschot-Waregem 2-1; Tongeren-Winterslag 0-2; Club Brugge-Lierse SK 2-0; Anderlecht-RWDM 2-0; Beveren-Cercle Brugge 1-1; Waterschei-FC Luik 4-0; Kortrijk-FC Antwerp 2-1 en AA Gent-Beveren 1-1.

Stand na twee speeldagen: 1.Anderlecht, Beerschot 4 punten; 3.Beveren 3; 4.Antwerp, Waregem, Lierse, RWDM, Standard, Seraing, Club Brugge, Winterslag, Kortrijk. Lokeren, Waterschei 2; 15.Luik, AA Gent, Cerkel Brugge 1 en 18.Tongeren 0.

N'Kono naar Espanol

BARCELONA – Thomas N'Kono de doelman van het voetbalelftal van Kameroen. heeft een contract getekend bij de Spaanse eerste divisionist Español. De Catalaanse club heeft Canon Yaoende, waarvoor N'Kono uitkwam, een bedrag van ruim een kwart miljoen gulden betaald. De 27-jarige N'Kono speelde een opmerkelijke rol tijdens het WK-toernooi in Spanje, waar ka Kameroen verrassend drie gelijke spelen behaalde.

TILBURG/VOLLEYBAL – Het Nederlands heren-volleybalteam heeft in een drietal oefenwedstrijden tegen de Japanse kampioen Nippon Kokan aangetoond over behoorlijke mogelijkheden te beschikken. Weliswaar gingen na de verrassende zege van vrijdag (3-1) de overige twee ontmoetingen verloren. De wijze waarop Oranje vooral zondag tegenstand bood aan de Japanners was indrukwekkend. Nederland verloor in Zierekzee met 0-3 van de Japanners (9-15, 7-15 en 11-15) en in Tilburg werd met 1-3 verloren (17-15, 12-15, 14-16 en 4-15).

Remetido

Corinthians

RELASHONA KU E karta e presidente di Fedeprof Joki van Uytrecht a publi den medionan di publisidat 21 di ougustus 1982 mi ke lo siguiente dilanti.

Tresementu di Corinthians K sou, dor di Sentro Deport Korsou a pone algun dirig di Fedeprof lanta for di un profundo i bira den un par di super-aktivo. For di difer angulo a sali algun genio cuesta loque cuesta, trahan ku alma i kurpa, kier a trata boikoteá e intento aki di Sen Deportivo Korsou. Sinembar nan no a logra, pasobra no S.D.K. tabatin fresku den memoria tur akontesimientunan i sustu ku nos a pasa den na desemb 1981 prome ku Corinthians a hunga aki. Tin genio ku momentu ku mi a kuminsa tramitenan pa realisa e we entre Corinthians i S.U.B.T. S.D.K. tras di mi lomba a tr di haña kontakto ku impresario Brasilero pa nan organisa e wega. Mi tab prepara p'esaki i e genionan no tabata sa esey. Hulandes ta bisa: "Al doende leert men".

Despues a toka turno na genio den persona di presidente di Fedeprof Joki van Uytrecht ku su 3 Mi a bisa sr. Van Uytrecht mi ta kere, i te ainda mi ta tras di mi palabranan, Fedeprof tin derecho di algu dje reseta, pero loke Van Uytrecht no a splika de karta ta ku mi a bisele kaminda e tin ku bai busk parti ta serka CVB. Paki Pasobra despues dje parti Corinthians – Subt, Navu haña 5% dje reseta bru kitando gastunan di stadio lus. Navu ta parti e 5% (korektamente manera sr. D Willems a splika mi) den 3% Navu i 2% pa CVB.

Fedeprof ta miembro di CVB konsekuentemente aki Fedep mester bati na porta pa su part Na momento ku mi a spli señor Van Uytrecht esaki kontesta tabata literalment "CVB no tin ni p'e mes te duna nos un sen chiki for dje". Na mi konsepto Fedep ku su 3% ke kobra dos biaha kore ningun sorto di riesgo. bo bin riba un idea asina aki berdat bo mester ta un genio.

Un otro invento ingenio tabata e plan ku sr. V Uytrecht tabatin pa kob tambe e ekipo ku ta bai hun kontra Corinthians 1 di su parti dje reseta. argumentashon ku sr. V Uytrecht a usa tabata: "Ta ta kibra kabes ku e klupnan. bònt mas hodido ku klup mih no ta bònt."

Aki mi a bisa sr. Van Uytre ku su pensamentunan kompletamente eroneo, pasob si su federashon ta mal para tarea ta di kuminsa trab planeá, buska kontak internashonal, trese evento ta produsi. Si SDK por paki Fedeprof no por. Su federasho no por yega ningun kaminda ku na momentu ku un otro si trese evento ta trata manera, ku eksigenshan absurdo pa torpedeá e otro inisiativa. E energia ku kua a mira algun dirigente move dianan aki pa boikote intentonan di SDK pa realisa partido aki a pone mi ke asombrá. Pakiko? Pasobra tin tantu energia pa boikote por usa e energia aki much mas miho pa kosnan sano benefisio di e deporte di futb ku merese miho! Por ehemp evaluá i analisa faktornan ku pone ku e asistensha di publi na weganan di Fedeprof a b drastikamente atras. Bin atrakshonnan pa pone e publi haña e kaminda di stadion b E publiko amante dje depor rey manera sr. Van Uytrecht yamele a tende i lesa basta ka di e problemanan ku kontinu mente publikamente ta word bringa.

Trese eventonan mane Corinthians. E atrakshonn aki tambe e publiko tin derec riba dje. Mi ta hasien tramitenan pa trese tambe ekipo di Kamerun ku a partisip na Mundial '82. Dios laga no e mesun trastornonan ta war nos atrobe. Corinthians ta ye Korsou djasabra 4 di septemb pa 16.25 ku vuelo di ALM 9 for di Caracas! Mi ta invita Van Uytrecht pa ban yama n Bonbini na Hato!

PS:

Despues di via 6 telex na impresario ku SDK ta traha ne, djabierne, ultimo un d genionan a hasi un ultim intento pa kita e wega aki for SDK ofresiendo e impresario deposito di $36.000 na un ban na Brasil prome ku e ekipo Brasil. Despues dje partido 5 di september lo mi publika kontenido dje telex-nan asina e publiko por sa ku sorto di dirigente nos tin haber i e praktikanan ku tras kortina ta wordu usá.

MORRIS ISENIA

WORLD IN A NUTSHEL

[illegible]RUT – A thousand guer[illegible] will leave Beirut by sea for [illegible] Yemen today as the tense [illegible]ation of Palestinians from [illegible]non's capital gathers pace. [illegible]parture plan was interrup[illegible] six hours yesterday when [illegible] guerrillas embarking by [illegible] Tunesia loaded a score [illegible] to take with them. Israe[illegible] penned the vessel in [illegible] harbour while Israel com[illegible] to American officials [illegible] guerrillas were breaking [illegible] negotiated by US [illegible] Philip Habib. The ship [illegible] allowed to sail after a com[illegible] that the jeeps would be [illegible]ped – apparantly in Cyprus [illegible] before the guerrillas reached [illegible]sia.

[illegible]NEVE – A conference of [illegible] World Alliance of Reformed [illegible]ches called on Friday for the [illegible]sion of South Africa's [illegible] Reformed Church from [illegible] Alliance because of its sup[illegible] for apartheid. The Alliance [illegible] 149 churches in 76 coun[illegible]. At a public hearing many [illegible] 400 delegates including [illegible]men from the United Sta[illegible], [illegible]tain, West Germany, Hol[illegible] Cameroun, condemned [illegible] Africa's white churchmen. [illegible] urged disciplinary ac[illegible] ranging from the expulsion [illegible] Dutch Reformed Church [illegible] the Alliance, its temporary [illegible]sion of alteration of the [illegible]ce's statutes to make it [illegible] for the white church to [illegible]in. No formal resolution for [illegible] expulsion of the Dutch Re[illegible]ed Church was proposed, [illegible] the delegates said one might [illegible], perhaps on Tuesday when [illegible] conference is tentatively [illegible]uled to discuss the apart[illegible] controversy again at a gene[illegible] meeting. A committe headed [illegible] black churchmen from New [illegible] is meeting privately to dis[illegible] possible action.

[illegible]YKJAVIK – The Icelandic [illegible] will be devalued by 13 [illegible]cent as part of far-reaching [illegible]sures to curb inflation, Pri[illegible] Minister Gunnar Thoroddsen [illegible] yesterday. Mr Tho[illegible]sen told a news conference [illegible] the Central Bank from for[illegible] currency transactions in the [illegible]s 10 days ago and advised [illegible] government to devalue the [illegible]n. He did not say when the [illegible]

[illegible]AMFY – An Islamic confe[illegible]rence has got off to a stormy start with angry exchanges between Iran and Iraq over responsibility for the continuing blooshed in the 23-month-old Gulf war. Iraqi Foreign Minister Saadoun Hammadi, the outgoing President of the Islamic Conference Organisation (ICO) whose Foreign Ministers are holding their annual meeting here, began the row when he accused Iran of starting the war. The Iranian delegation walked out when Mr Hammadi began speaking but returned at the end of the speech. An Iranian Mullah (clergyman), claiming the right of reply, hits back at Mr Hammadi, saying Iraq had started the fighting and that it was responsible for the flight from Iraq into Iran of 1.5 million refugees.

MBABANE – The people of Swaziland enter a period of deep and prolonged mourning today for King Sobhuza II, the world's longest-reigning sovereign whose death at 83 was announced yesterday. King Sobhuza, known to his people as "The Lion of the mighty claw", ascended the throne in September 1921 and is the first Monarch since Britain's Queen Victoria to rule for more than 60 years. Emperor Hirohito of Japan has reigned since 1926. The King is popularly thought to have had more than 50 wives and 600 children and it is not clear who will take over the throne.

NEW YORK – A demonstrator was arrested today when about two dozen supporters of the outlawed Irish Republican Army (IRA) staged a protest in front of the luxury cruise liner Queen Elisabeth 2. They were challenged by crew members of the Cunard Line's flagship who sang, gave one-finger salutes and shook fists. The arrested protester ran from a cordoned area into the arm of four police and was handcuffed and led away. The demonstrators carried placards saying: "Protest the Bri[illegible] land" and over a British flag "[illegible] Thatcher's apron". The gleaming orange and white QE-2, refurbished since its use as a troop ship in the Falklands war between Britain and Argentina, [illegible] on Thursday and was due to leave today for the Caribbean.

NEW YORK – Officials from international banks who discussed Mexico's financial crisis this weekend are likely to respond sympathetically to its request for up to one billion dollars in new loan, banking sources said. They reported that a number of large banks were willing to participate, one banker said: "We have undertaken to give Mexico its answer early this week". Mexican Finance Minister Jesus Silva Herzog, requested the loans on Friday. The banks agreed to allow Mexico to delay for 90 days repayments on some 10 billion dollars of debt.

PEKING – China today gave a thinly-veiled warning that plans for a visit next month by Japanese Premier Zenko Suzuki, could be disrupted unless a solution is found to the row over Japan's revision of school history books. China was demanded that the textbooks, which play down the atrocities committed by Japanese Imperial troops in China in the 1930's and 1940's, be amended to remove distortions. Despite orders from Mr Suzuki, the Foreign and Education Ministries have failed to resolve the problems and China's official press has maintained a barrage of criticism of what it sees a renewal of Japanese militarism.

Ms. and mr. ten years hence

THE TENTH anniversary of Ms. magazine is out, and its editors found a lot to crow about.

Gloria Steinem, the magazine's founder, wrote a piece listing women's many accomplishments during those ten years – things like, "Now we are becoming the men we wanted to marry. Ten years ago, we were trained to marry a doctor, not to be one."

And, "Now we have words like "sexual harassment" and "battered women". Ten years ago, it was just called "life"."

There were 31 such items, most of them impressive. (One was printed twice, probably by mistake, but it deserves to be quoted: "Now there are women astronauts. Ten years ago, NASA's idea of women was "sexual diversion" on "long-duration flights such as Mars".)

In this column we will look instead at men, and we'll look at where they will be when Ms. brings out its 20th anniversary issue:

--Ten years from now, having watched women free themselves from the shackles of certain disagreeable conventions, men will have accepted wearing ties in hot weather. Men will therefore suffer less from sun strokes, regular strokes, heat prostration, heart attacks, palpitations, rashes, bulging eyeballs and temper tantrums.

--Ten years from now men will be able to ask women to empty the garbage since by then men will be taking a large enough part in the preparation of food, the rearing of children and the cleaning of rooms as to make such a request seem normal.

--Ten years from now, as part of the activities mentioned above, fathers of infants will take the night shift on weekends. One result of this system will be that men will want to come home earlier from parties so as to get more sleep. Women, of course, will want to stay later.

--Ten years from now husbands will be willing to play mixed doubles with their wives and even golf but men will not play poker with women unless trapped into doing so.

--Ten years from now, having been conditioned by college [illegible] to watch "General Hospital", men will watch soap operas as much as women – a development that will have profound effects on working hours, the gross national product, and social intercourse.

--Ten years from now men will also get paternity leave so that they can be in on the whole fascinating process. Under these contitions, of course, there won't be any stigma attached to maternity leave of the sort that still exists in some male-dominated institutions.

--Ten years from now women will know so much about the internal combustion engines that propel their automobiles that the vast majority of men who now pretend to such knowledge will actually have to learn about the things.

--Ten years from now men will be emotionally and financially so secure that they will be as indignant as women are now over inequalities of pay that result in women getting 59 cents for every dollar earned by men doing the same work.

--Ten years from now male golfers, except for a few leftover macho types, will be driving from women's tees.

--Ten years from now less than half of the men on dance floors will be leading. Couples in cultural transition will be struggling for control, leading to some odd new steps.

--Ten years from now men will let women pay for lunches or dinners without feeling any more competitive or uneasy than they now feel with men – which, however, is still quite a bit.

--Ten years from now men will die, on an average, nine years before women as the longevity gap between the sexes increases by one more year. This will happen despite a continued rise in female breakdowns due to job-related stresses and the rise in cancer and circulatory diseases among women due to increased smoking and drinking. Men won't understand why the longevity gap isn't narrowing, and will feel even more resentful than they now do. Articles about this surge of masculine resentment will appear in women's magazines almost as often as articles about new diets.

--Ten years from now men will be faithful to their wives, considerate with their children, and abstemious in their habits, which will result in families living in harmony and happiness forever after.

ROBERT YOAKUM

English Companion

by Jack Tippit

QUIET HOSPITAL ZONE

Walt Disney's DONALD DUCK

Beetle Bailey — By Mort Walker

MY FOOT HURTS

YOU'RE ALWAYS COMPLAINING! LET ME LOOK AT IT!

THERE'S NOTHING WRONG WITH THIS FOOT!

IT'S THE OTHER ONE

Archie

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.42	1.44	1.46
NED GLD	65.42	66.14	66.94
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.59	86.31	87.11
FR FRANCS	24.71	25.81	26.51
DUITSE MARK	72.01	72.73	73.53
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.97	1.27	1.33

Cubaans leger na Amerika grootste in Caribisch gebied

VS: bewapening Cuba bedreigend

WASHINGTON – De Sovjet-Unie levert Cuba in het kader van een vijfjarig moderniseringsprogramma uitgebreide wapensystemen die een bedreiging vormen voor de Amerikaanse belangen op het Westelijk halfrond. Dat staat in een zaterdag bekend geworden rapport van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken.

Volgens het rapport maken uitbreiding van materieel en mankracht de Cubaanse strijdkrachten na de Amerikaanse tot de "grootste en meest geduchte in het Caribisch gebied". In het document dat de titel draagt "Cubaanse gewapende strijdkrachten en de Russische militaire aanwezigheid", staat dat sinds januari 1981 Russische koopvaardijschepen 66.000 ton militaire uitrusting hebben afgeleverd, tegen een gemiddelde van 15.000 ton in de afgelopen tien jaar. De nieuwe Russische wapens en de Cubaanse gevechtservaring in Angola en Ethiopië geven het regime van Fidel Castro "een aanzienlijk vermogen tot interventie in de regio", aldus het rapport.

Verder vormen de enorme Russische faciliteiten voor het verzamelen van informatie en de periodieke aanwezigheid van luchtmacht en marine op Cuba een aanzienlijke militaire bedreiging voor de Amerikaanse veiligheidsbelangen op het halfrond, aldus het rapport van het State Department. "Vanwege de nabije Cubaanse ligging aan vitale zeestraten kunnen de Russen of Cubanen in oorlogstijd proberen vervoer van troepen, voorraden en grondstoffen in de Golf van Mexico en de Caribische Zee te verhinderen en kunnen zij belangrijke faciliteiten in het gebied treffen", staat in het rapport. "Zowel vuurkracht als mobiliteit is vergroot door leveranties. De luchtmacht, met ongeveer 200 Russische Mig-straaljagers, is nu waarschijnlijk de best uitgeruste in Latijns-Amerika", gaat het rapport verder. De Cubaanse marine heeft twee met torpedo's uitgeruste onderzeeboten en een fregat van de Koni-klasse ontvangen, die Cuba volgens het State Department in staat stellen macht uit te oefenen "ver buiten de Cubaanse kusten". Verder heeft Cuba de mogelijkheden voor het vervoer van troepen over zee en via de lucht vergroot. De Cubaanse militaire macht kan volgens Washington regionale bondgenoten helpen tegen een invasie vanuit het buitenland en bij de onderdrukking van een binnenlands conflict. Echter de militaire macht is niet zodanig, dat Castro een invasie kan uitvoeren in andere landen, met uitzondering van enkele kleine Caribische staten, zo staat in het rapport.

Sinds 1960 heeft de Sovjet-Unie Cuba wapens geleverd voor een waarde van meer dan 2,5 miljard dollar. Redenen voor de versterking van het Cubaans militair potentieel door Moskou zijn volgens het State Department:

De grotere hoeveelheid wapens nodig voor uitrusting van de nieuwe militie die volgens Cuba nu 500.000 man omvat en moet uitgroeien tot een miljoen, uitbreiding van de voorraad, waarvan veel naar bevriende landen in de regio is gegaan, een demonstratie van Moskous voortdurende steun voor het regime in Havana.

Koning van Swaziland overleden

MBABANE – Koning Sobhuza II van Swaziland is zondagavond op 83-jarige leeftijd overleden. Dit heeft een woordvoerder van de koninklijke familie in de hoofdstad Mbabane bekendgemaakt. Sobhuza II, bekend als de "Leeuw van Swaziland", was de oudste regerende monarch in de wereld. Hij vierde afgelopen september zijn diamanten jubileum en was hiermee de eerste monarch die na koningin Victoria van Groot-Brittanie zestig jaar op de troon zat.

De woordvoerder verstrekte geen bijzonderheden over de dood van Sobhuza. Wie de opvolger wordt van de populaire koning is nog niet bekend. Aangenomen wordt dat Sobhuza II meer dan honderd vrouwen, 600 kinderen en een niet te tellen aantal kleinkinderen en achterkleinkinderen had. Premier Mabandla Fred Dlamini, een van Sobhuza's zonen, verklaarde onlangs erop te vertrouwen dat de monarchie in Swaziland, dat tussen Mozambique en Zuid-Afrika ligt, behouden zal blijven.

Geen enkele zoon van Sobhuza II wordt beschouwd als onomstreden opvolger. De familienaam Dlamini maakt 20 procent uit van de een half miljoen zielen tellende bevolking. Verwacht wordt dat in plaats van een bekend politicus een tamelijk onbekende persoon troonopvolger zal worden. Maar volgens waarnemers staat vast dat wie ook koning mag worden, hij niet op hetzelfde respect en dezelfde populariteit als Sobhuza kan rekenen.

China: bezoek van Japanse premier in gevaar

PEKING – China heeft maandag onverhuld gewaarschuwd, dat plannen voor een bezoek volgende maand van de Japanse premier Suzuki op losse schroeven komen te staan tenzij een oplossing wordt gevonden voor het geschil over de omstreden herschrijving van Japanse geschiedenisboekjes.

Peking neemt geen genoegen meer met de „wil" die de Japanse autoriteiten hebben getoond om de zaak te regelen en eist „onmiddellijk en afdoend" optreden om de „fouten in de boekjes recht te zetten". De Chinese autoriteiten beschuldigen Japan ervan de geschiedenis te hebben verdraaid in de nieuwe versies van de geschiedenisboekjes en wreedheden tijdens de Japanse opmars in Azië gedurende de Tweede Wereldoorlog te hebben verdoezeld.

De Japanse premier Suzuki heeft maandag te kennen gegeven dat hij wilde toegeven aan de kritiek van China en Zuid-Korea op de herziening van de geschiedenisboekjes. Suzuki zei dat hij de zaak wilde oplossen "op een manier die voor China aanvaardbaar is" vóór zijn bezoek aan China.

Misdadigers

JAKARTA – De Indonesische politie heeft officieel toegegeven dat politie en leger in het oosten van Java op 67 "misdadigers" hebben geschoten en er twaalf hebben gedood, aldus de kranten van woensdag in Jakarta.

Het politiehoofd voor Oost-Java, generaal Pamoedjie, zei dat de politie sinds januari optreedt en dat het aantal slachtoffers [illegible] kan worden. Hij sprak tegen dat dit optreden gericht zou zijn tegen tovenaars. Sinds een week geven pers en politie in Indonesie tegenstrijdige berichten over een massamoord in de gebieden Jember en Bondowoso, nadat in de rivier de Sampean tientallen lijken waren ontdekt. Een krant in Jakarta sprak van rivaliteiten tussen tovenaars en dorpelingen. Generaal Pamoedji bevestigde dat "het stijgen van het aantal wreedheden" op Oost-Java, en vooral in de gebieden Jember en Bondowoso, hem had gedwongen tot het nemen van "zeer harde maatregelen".

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 21 AUGUSTUS 1982, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO, als volgt zijn vastgesteld,

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
RIJST				
Comet long-grain	24/1 lbs.	f. 21,31	f. 0,98	—
	12/2 lbs.	f. 18,37	f. 1,68	−0,03
	12/5 lbs.	f. 42,82	f. 3,93	−0,08
	6/10 lbs.	f. 42,86	f. 7,86	−0,16
Comet extra fluffy	12/5 lbs.	f. 46,81	f. 4,29	−0,30
	6/10 lbs.	f. 48,08	f. 8,81	−0,65
	20/3 lbs.	f. 48,82	f. 2,70	−0,16
	50 lbs.	f. 38,28	f. 28,91	−1,57
	100 lbs.	f. 70,48	f. 76,12	−3,02
	1/2 kg.		f. 0,88	−0,04
Jimbo	30/2 lbs.	f. 48,82	f. 1,48	−0,13
	12/5 lbs.	f. 40,42	f. 3,70	−0,34
	6/10 lbs.	f. 40,23	f. 7,38	−0,68
Snow White	25 lbs.	f. 13,14	f. 14,45	−5,51
	12/5 lbs.	f. 41,01	f. 3,76	−1,00
	6/10 lbs.	f. 41,01	f. 7,52	−1,86
East Wind	25 lbs.	f. 16,08	f. 16,88	−7,14
	6/10 lbs.	f. 48,47	f. 8,88	−1,22
	12/5 lbs.	f. 48,47	f. 4,44	−0,65
KOFFIE				
Nescafe Decaf	24/2 oz.	f. 63,04	f. 2,91	−0,07
	24/4 oz.	f. 112,30	f. 5,19	+0,21
KOFFIE				
Taster Choice	24/2 oz.	f. 73,54	f. 3,40	+0,29
	24/4 oz.	f. 135,87	f. 6,27	+0,57
	18/8 oz.	[illegible]	f. 11,22	+1,32
Van Nelle [illegible]	12/250 gr.	[illegible]	f. 3,86	−0,57
[illegible]	24/250 gr.	f. 70,[illegible]	f. 2,86	−0,57
THEE				
Brooke Bond	4/5 lbs.	f. 104,30	f. 28,94	N
Sharwoods	12/125 gr.	f. 20,88	f. 2,08	N
Van Nelle (golden cup)	12/20 X 4 gr.	f. 18,87	f. 1,47	+0,18
(good morning)	48/20 X 4 gr.	f. 48,75	f. 1,13	+0,10
(maxima)	6/100 X 2 1/2 gr.	f. 21,28	f. 3,98	+0,57
[illegible]	24/20 X 4 gr.	f. 27,14	f. 1,28	−0,04
BABYVOEDING				
Nestum 5 cereals	24/250 gr.	f. 71,48	f. 3,31	N
Milupa [illegible]	12/3 X 80 gr.	f. 28,31	f. 2,62	N
(7 granen)	20/250 gr.	f. 23,04	f. 1,28	N
(rijstevlokken)	20/250 gr.	f. 23,04	f. 1,28	N
BABYMELKPOEDER				
S-26	24/1 lbs.	f. 105,88	f. 5,08	+0,03
	12/2 1/2 lbs.	f. 124,80	f. 11,97	+1,22
MELKPOEDER				
Friesche Vlag	6/2200 gr.	f. 68,19	f. 11,91	+0,22
[illegible]	12/[illegible] gr.	f. 69,44	f. 6,25	−0,13
[illegible]	6/1800 gr.	f. 68,19	f. 11,91	−0,25
[illegible]	6/2500 gr.	f. 78,14	f. 14,06	−0,63
[illegible]	12/900 gr.	f. 61,80	f. 5,88	−0,22
[illegible]	6/1800 gr.	f. 61,12	f. 11,80	+1,01
MARGARINE				
Bebo	12/2280 gr.	f. 77,80	f. 7,20	+0,11
	16/880 gr.	f. 88,88	f. 3,14	+0,08
	36/480 gr.	f. 55,74	f. 1,72	+0,03
	4/10 lbs.	f. 66,14	f. 18,88	+0,28
	2/25 lbs.	f. 68,20	f. 35,88	+0,65
Remia [illegible]	24/250 gr.	f. 16,42	f. 0,78	−0,21
[illegible]	12/500 gr.	f. 20,38	f. 1,88	−0,28
(planten margarine)	20/250 gr.	f. 16,46	f. 0,91	+0,08
(D.E.X. margarine)	40/250 gr.	f. 30,01	f. 0,88	+0,11
MARGARINA				
Remia	3/2200 gr.	f. 43,80	f. 6,80	−0,42
	24/500 gr.	f. 54,98	f. 2,84	−0,20
	48/400 gr.	f. 66,95	f. 1,41	−0,12
SUIKER				
[illegible]	20/2 lbs.	f. 46,30	[illegible]	+0,02
	12/5 lbs.	f. 40,49	[illegible]	+0,05
	100 lbs.	f. 68,73	f. 72,06	+1,13
	1/2 kg.		f. 0,80	+0,01
Evercane	12/2 kg.	f. 37,21	[illegible]	+0,16
MELK IN BLIK				
Friesche Vlag (ongesuikerd)	48/410 gr.	f. 38,80	f. 0,82	+0,02
(ongesuikerd)	96/170 gr.	f. 38,80	f. 0,45	+0,01
Coast (gesuikerd)	48/397 gr.	f. 42,32	f. 0,98	−0,04
(gesuikerd)	[illegible]	f. 30,88	f. 0,28	−0,02
[illegible]	[illegible]	f. 38,78	f. 0,86	−0,04
[illegible]	48/410 gr.	f. 35,72	f. 0,83	−0,11
(ongesuikerd)	96/170 gr.	f. 35,72	f. 0,41	−0,08
ROOMBOTER				
Lite (gezouten en ongezouten)	40/1/2 lbs.	f. 60,08	f. 1,67	−0,05
(gezouten en ongezouten)	20/1 lbs.	f. 64,50	f. 3,37	−0,11
GEZOUTEN VIS				
Redar Wing	20/480 gr.	f. 75,78	f. 4,36	N

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De [illegible] in de laatste kolom per eenheid aangegeven.
[illegible] tel. 613188.
N.B. + verhogingen
— verlagingen
N [illegible] of inhoud

EERSTVOLGENDE PUBLICATIE GESCHIEDT: 7 SEPTEMBER 1982
PRIJSVERHOGINGEN DIENEN SCHRIFTELIJK AANGEVRAAGD TE WORDEN VOOR: 3 SEPTEMBER 1982.

Namens de Minister van Economische Zaken,
[illegible]

Opnieuw bloemenkruisen

Poolse vice premier: over Solidariteit onverbiddelijk

WARSCHAU – De vice-premier van Polen, Mieczyslaw Rakowski, heeft iedere discussie met de "activisten" van de onafhankelijke vakbond Solidariteit over de toekomst van de vakbonden uitgesloten. Hij onderstreepte daarentegen het belang van een dialoog met de leiding van de kerk in Polen. Voor het eerst gaf Rakowski openlijk, zij het in voorzichtige bewoordingen, toe dat een discussie over de door de "sociale raad van de Poolse kerk" op 13 april gedane voorstellen (ten gunste van een terugkeer van Solidariteit in een niet-politieke vorm en een dialoog over een nationale verzoening) mogelijk is. Ook zondagavond verzamelden zich onder toeziend oog van de oproerpolitie enkele honderden mensen rond twee bloemenkruisen in de Poolse hoofdstad. De demonstranten zongen religieuze en pattriotistische liederen met zo nu en dan een lied voor het verboden vakverbond Solidariteit. Nadat de autoriteiten het Victorieplein wegens werkzaamheden ontoegankelijk hadden verklaard verleden week, werden nu de kruisen gelegd bij twee kerken in de nabijheid van het Victorieplein. Tussen de bloemen lagen ook portretten van Solidariteits leider Lech Walesa. Het bloemenkruis op het Victorieplein was een herdeking van de populaire kardinaal Wysynski, maar is sedert de staat van beleg werd afgekondigd ook een symbool van het verzet daartegen.

